



L'AVENIR DU NORD

L'AVENIR DU NORD
C.P. 100
ST. JEROME,
Co. Terrebonne, P.Q.



LABELLE

2-SALONS-2
MODERNES
Hervé Trudel
& FILS
ST-JEROME
Directeur de funérailles
400 rue Labelle
136 rue Labelle
TEL: GE. 8-1234
Service d'ambulance
privée

1897-1962

HEBDOMADAIRE DEVOTUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte

Vol. 60 — No 11 — St-Jérôme — 13 novembre 1963

Prix: 10 sous



UN DRAPEAU NATIONAL

En réponse à un député créoliste, le premier Ministre, l'honorable M. Pearson, a réitéré sa promesse de désigner un drapeau national dans le délai de deux ans inscrit au programme du Parti.

Nul doute que le gouvernement libéral de M. Pearson donnera suite à cette promesse.

LE BLUFF DE CHAPUT

Marcel Chaput devient de plus en plus isolé dans son propre Parti.

Un certain nombre de personnes, apparemment sérieuses, qui avaient épousé la cause de l'indépendantisme l'ont abandonné à l'occasion de la campagne de souscription lancée par Marcel Chaput.

M. Raymond Barbeau lui-même, l'un des principaux fondateurs du Parti Républicain du Québec, considère non seulement comme ridicule mais comme illégale et immorale la promesse de Marcel Chaput de rembourser 25 fois le montant à ceux qui souscriraient à sa campagne.

Cela frise la fausse représentation!

ILLEGALITE OU IMMORALITE ?

La récente enquête faite sur l'achat de terrains par THE PROTESTANT SCHOOL BOARD OF GREATER MONTREAL a révélé une situation absolument scandaleuse.

Certains particuliers ont acheté des terrains pour les revendre dans un court espace de temps avec des profits fantastiques; ils avaient été avisés de la décision de la Commission Protestante d'acheter des terrains dans telle ou telle région par nul autre que le Président, le Notaire Rouat, Conseiller législatif nommé par l'Union Nationale.

Le moins que l'on puisse dire c'est que les actes des commissaires du Protestant School Board ont, à maintes reprises, trahi l'illégalité.

Le notaire Rouat a poussé l'indécence jusqu'à laisser rédiger les actes relatifs à ces achats de terrains par des membres de son étude légale.

Il a ainsi confondu ses intérêts professionnels avec ceux des fonctions qu'il exerce.

Dans de telles circonstances, il devrait avoir la décence de démissionner.

ACTES REVOLUTIONNAIRES ET CRIMINELS

Les manifestations bruyantes qui se multiplient commencent à inspirer la crainte et la frayeur dans le public.

Il est inconcevable que certains journalistes s'évertuent à justifier des actes de violence qui sont souvent commis à l'occasion de telles manifestations et à blâmer les forces policières qui ont le devoir de maintenir l'ordre et d'empêcher des émeutes.

Quand les terroristes sont rendus, après avoir été les auteurs d'au moins un assassinat, à faire des "hold up" en vue de recueillir des fonds pour leur parti révolutionnaire, il est temps de réagir.

Nommé juge de la Cour Supérieure



Me Fernand Legault avocat de Lachute a été nommé, la semaine dernière, juge de la Cour Supérieure pour le district de Montréal. Le nouveau juge sera assermenté à Montréal au début de décembre. Me Fernand Legault naquit à Lachute le 27 juin 1912 du mariage de Louis Lorenzo Legault, avocat, C.R., et de Maria Georgiana Paiement. Il fit ses études au Collège de Montréal, puis au Loyola College et enfin s'inscrivit à la Faculté de Droit de l'Université de Montréal, pour être reçu avocat lors de la promotion de 1936. Il débuta par la suite dans la pratique de sa profession.

Entre autres activités, Me Legault fut Président de la Commission scolaire catholique de Lachute et Maire de cette Ville. Nos sincères félicitations.

Notaire du Québec à l'honneur



Me Raymond Cossette, notaire, président de la Chambre des notaires de la province, a été élu vice-président de l'Union internationale du Notariat latin, lors du VIIe congrès que celle-ci tenait récemment à Bruxelles. Me Cossette exerce sa profession à Québec. Il siège au Conseil de la Chambre des notaires depuis plusieurs années et a présidé maints organismes professionnels, artistiques et gouvernementaux.

Avis de l'hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, député provincial de Terrebonne et ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, était à Québec mardi et mercredi de cette semaine, pour les réunions du cabinet provincial et les affaires de son département.

Mardi soir il a assisté au Motel des Laurentides, à Québec, à une réception donnée par le consul général d'Italie, Monsieur Paolo Canali, sous les auspices de Son Excellence l'ambassadeur d'Italie, M. Carlo de Ferraris Salzano.

Aujourd'hui, jeudi, M. Bertrand est à Ottawa où il rencontre les autorités fédérales, sur certaines questions concernant son département.

Demain vendredi, M. Bertrand assiste à une réunion de l'Association du Conseil d'Administration de l'Association des hebdomadaires, et prend contact avec les officiers de son ministère à Montréal.

Il sera à son bureau vendredi soir, de sept heures à neuf heures; il y sera également samedi matin à partir de neuf heures.

Samedi soir il assiste à Terrebonne au banquet qui marque le 12e congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jérôme.

Il a été invité dimanche à assister à la cérémonie du Souvenir, qui aura lieu à Terrebonne, à trois heures.

LA QUETE DE L'UNICEF A ST-JEROME RAPPORTE LA SOMME DE \$650.

La quête de porte-en-porte faite par les petits enfants de St-Jérôme au soir de l'UNICEF, le 31 octobre dernier, a rapporté la jolie somme de \$650. C'est ce que nous a annoncé Madame Marc Fortin, chargée par les quartiers généraux de l'UNICEF à Montréal de la collecte dans notre ville, en faveur des petits enfants des pays sous-alimentés. C'est une augmentation de plus de \$200 sur l'année précédente en dépit du fait que cette année, la région de Shawbridge-Lesage avait organisé elle-même sa propre collecte. Plus de 800 boîtes ont été distribuées dans les écoles de St-Jérôme grâce à l'aide bénévole d'un groupe de dames qui se sont elles-mêmes chargées des ramassages.

La responsable de cette quête de l'UNICEF, Madame Fortin nous prie de remercier les dévoués auxiliaires qui lui ont apporté un si précieux concours, les autorités de la cité et de la Commission Scolaire, les Policiers de St-Jérôme, les directeurs et directrices des écoles et tous les petits enfants qui ont fait la quête le soir de l'Halloween. Grâce aussi à la contribution généreuse et spontanée du public, St-Jérôme fera encore sa part pour venir en aide aux petits garçons et aux petites filles qui souffrent de la faim à travers le monde.

Appel du maire en faveur du Prêt d'Honneur



Lancement officiel de la campagne du Prêt d'honneur à l'Hôtel de Ville mercredi le 6 novembre. Dans l'ordre habituel de g. à d.: MM. Gérard Lachapelle, échevin; Guy Piché, échevin; Bruno Martin, échevin; Hubert Piché, échevin; Son Honneur le Maire Robert O. Desjardins, MM. Georges Giraldeau, échevin; Jacques Samson, Président de la section de St-Jérôme de la Société Saint-Jean-Baptiste; Chanoine Labelle, Patron d'honneur de la campagne, A. H. Davignon, Président conjoint de la campagne, Jacques Braun, Vice-Président de la Société Saint-Jean-Baptiste; Roland Lauzon, échevin.

Aux citoyens de St-Jérôme,

A titre de premier magistrat de la Cité de St-Jérôme, je m'empresse d'accueillir les officiers de la souscription en faveur du Prêt d'honneur, patroné par la Société St-Jean-Baptiste, tant leur oeuvre est méritoire et nécessaire.

Le conseil municipal se fait un plaisir de permettre la visite à domicile qui aura lieu lundi soir, le 18 novembre, afin de recueillir les dons de la population. Puis-je inviter les Jérômiens à se montrer généreux envers cette grande oeuvre. Il est nécessaire de venir en aide à de jeunes compatriotes de talent dont l'avenir risque d'être compromis par une situation financière précaire. Le slogan du Prêt d'honneur est éloquent à ce sujet. "Ils ont du talent... mais pas d'argent." C'est pourquoi il faut souscrire au Prêt d'honneur pour aider les nôtres à poursuivre des études supérieures et devenir ainsi un actif pour la nation.

Le Prêt d'honneur a révélé dernièrement que la jolie somme de \$30,125 a été distribuée à St-Jérôme en quatre ans, soit depuis la fondation de ce service. Pour l'année scolaire en cours, cet organisme a consenti à verser \$13,025 à des finissants pour entreprendre des études avancées. C'est une preuve tangible de la nécessité du Prêt d'Honneur et j'invite les Jérômiens à dépasser l'objectif de \$1 par famille.

Robert O. DESJARDINS, maire
Cité de St-Jérôme.

RETRAITE SPECIALE

Au Manoir d'Estérel du vendredi soir 22 novembre au dimanche avant le souper aura lieu une retraite spéciale pour les laïcs déjà engagés dans différents mouvements ou pour ceux qui veulent comprendre davantage leurs responsabilités propres dans l'Eglise.

C'est M. l'abbé Jacques Grand-Maison qui en sera le prédicateur, inutile d'insister pour vous inviter à venir bénéficier de ce qui nous sera donné par l'intermédiaire de ce prêtre entièrement donné pour nous tous.

Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous adresser au secrétariat de l'Action Catholique, au Centre Diocésain, Tél.: GE. 8-1834.

RETRAITES FERMEES

Au Foyer Notre-Dame Ste-Agathe-des-Monts auront lieu les Retraites suivantes:

Pour Demoiselles, du 22 au 24 novembre Prédicateur, le Rév. Père Beaudet, S.S.S. Organisatrices: Mlle Claire Ca-

dieux de Ste-Thérèse. Tél. TA. 3-7294 et Mlle Denise Trahan de Ste-Thérèse aussi. Tél. 823-7257.

Pour Dames de St-Jérôme et des environs. Du 6 au 8 décembre. Prédicateur, Rév. P. Wilbrod Routhier, c.s.s.r. Organisatrice: Mme Léon Legault, Tél. GE. 8-6511.

Prière de s'inscrire à l'avance.

Nomination de trois chanoines

Son Excellence Mgr Emilien Frenette, avec l'assentiment unanime du Chapitre de la Cathédrale de Saint-Jérôme, vient d'adopter à ce Chapitre deux chanoines titulaires et un chanoine honoraire. Ces deux chanoines titulaires remplacent Nos Seigneurs Philippe Labelle et Edmond Lacroix, démissionnaires pour raisons de santé.

M. l'abbé Joseph-Léo Clément, curé de Terrebonne, est nommé chanoine titulaire du Chapitre de la Cathédrale de St-Jérôme. Son installation se fera dans la chapelle du Séminaire de Ste-Thérèse, mardi le 17 décembre, à 5 heures 30 p.m., lors de la Journée sacerdotale de tout le clergé du diocèse au Séminaire.

M. l'abbé Roland Guindon, Recteur du Séminaire de Ste-Thérèse et Supérieur des

prêtres de cette institution, devient chanoine honoraire du Chapitre de la Cathédrale de St-Jérôme. Son installation se fera dans la chapelle du Séminaire de Ste-Thérèse, mardi le 17 décembre, à 5 heures 30 p.m., lors de la Journée sacerdotale de tout le clergé du diocèse au Séminaire.

M. l'abbé Roland Guindon, chancelier du diocèse, est nommé

chanoine titulaire et secrétaire du Chapitre de la Cathédrale de St-Jérôme. Son installation aura lieu dans la Cathédrale de St-Jérôme, dimanche le 15 décembre, à 9 heures a.m.

Son Exc. Mgr Emilien Frenette présidera chacune de ces cérémonies. Félicitations et vœux confiants aux trois nouveaux chanoines du diocèse!

Deux citoyens de la région à la Centrale d'Artisanat

Le lieutenant-colonel Paul Brosseau, comptable agréé de Saint-Jérôme, et M. Fernand Thibault, président de E. Thibault Ltée, manufacturiers de meubles de style canadien, à Sainte-Thérèse, ont été nommés récemment par l'hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, administrateurs de la Centrale d'Artisanat du Québec, organisme qui relève de ce ministère et qui compte sept membres sur son Conseil d'administration.



Lt.-Col. PAUL BROSSEAU



M. FERNAND THIBAUT

Lors de sa création en avril dernier, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a pris juridiction sur l'Office de l'Artisanat, lequel relevait depuis sa fondation du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Il serait superflu de résumer ici le magnifique travail dont cet organisme consultatif s'est acquitté et de rappeler en particulier la popularité croissante que les comptoirs maintenus à Montréal et à Québec ont valu à la production de nos meilleurs artisans. Les ventes qui s'y effectuent atteignent maintenant près d'un demi-million de dollars annuellement. Ceux qui ont été à l'origine de ce mouvement ont raison d'éprouver de la fierté, car un tel chiffre d'affaires laisse deviner le nombre des artisans qui peuvent gagner leur subsistance dans leur propre milieu, alors qu'il leur aurait probablement fallu, dans beaucoup de cas, abandonner la pratique de leur art ou émigrer vers les grandes villes.

Un tel essor suppose des structures administratives convenant à son ampleur. Afin de permettre à ce mouvement de continuer à se développer, l'hon. Lionel Bertrand confiait à son adjoint parlementaire, M. Oswald Parent, député de Hull, et aux hauts fonctionnaires de son ministère, le soin de réorganiser l'entreprise et de lui donner de nouvelles structures juridiques et administratives.

Récemment la Centrale d'Artisanat du Québec a été constituée en une compagnie sans buts lucratifs avec un Conseil d'administration dont les sept membres, en vertu des lettres patentes, sont nommés par le ministre. Ce sont:

- 1) M. Jean-Marie Gauvreau, directeur de l'Institut des Arts appliqués de la Province de Québec, dont la réputation n'est plus à faire dans le domaine de l'artisanat, et que ses collègues ont appelé à la présidence.
- 2) M. Gérard Delage, C.R., administrateur de l'Association des Hôteliers de la Province de Québec et président du Conseil du Tourisme; il agira comme vice-président.
- 3) M. Jean-Paul Deschênes, professeur à la Faculté des Sciences Sociales de l'Université de Laval, à Québec, qui agira comme secrétaire.
- 4) M. Jean-Paul Grégoire, C.R., de Montréal, qui agira comme trésorier.
- 5) M. Jean-Paul Létourneau, directeur général de la Chambre de Commerce de la Province de Québec.
- 6) Le lieutenant-colonel Paul Brosseau, comptable, de Saint-Jérôme.
- 7) M. Fernand Thibault, de Sainte-Thérèse, président de E. Thibault Ltée, manufacturiers de meubles de style canadien.

Un administrateur délégué a été nommé en permanence auprès de la Centrale, Monsieur Paul Bouvrette, de Montréal.

L'hon. M. Bertrand songe à la création d'un Conseil de l'Artisanat, mais une telle initiative ne pourra se matérialiser qu'à la suite d'un amendement à apporter aux lois actuelles, lors de la prochaine session.

Le Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a procédé à la location du Palais du Commerce en son entier, pour que la Centrale d'Artisanat donne plus d'ampleur à l'exposition annuelle connue sous le titre de "Foire du Cadeau", laquelle aura lieu du 29 novembre au 8 décembre. Cette année tous les kiosques, sans exception, seront occupés par la Centrale afin d'assurer à l'événement le prestige qu'il mérite et de secondar davantage la cause des véritables artisans du Québec. C'est d'ailleurs la mission de la Centrale que de leur ouvrir des marchés sans cesse croissants, et la "Foire du Cadeau" constitue un geste important dans ce sens.



L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avénir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

Aux sources bibliques

Les divers sens de la Bible

L'interprétation des Saintes Ecritures doit être basée sur des règles solides et objectives et non pas sur la fantaisie de chacun. La science ou l'art qui expose ces règles s'appelle herménéutique. L'application de ces règles d'interprétation s'appelle exégèse. L'interprétation d'un texte peut se faire selon divers sens. Les deux principaux sont le sens littéral et le sens typique ou spirituel. Mentionnons que le sens se rapporte à un ensemble de mots et non pas à des mots pris séparément comme dans un dictionnaire avec les différents sens qu'il pourrait donner à un mot en particulier.

LE SENS LITTÉRAL

Le sens littéral est le sens que l'auteur sacré a voulu im-

médiatement et directement exprimer. Le sens littéral peut être propre ou métaphorique. Ainsi, lorsque saint Pierre s'enfonçait dans les eaux du lac, "Jésus étendit la main et le saisit" (Mt 14, 31); les mots "étendit la main et le saisit" doivent être pris dans leur sens littéral propre. Par contre, lorsque Dieu dit à Moïse qu'il va délivrer les Hébreux des Egyptiens et qu'il dit: "Je vous sauverai le bras étendu", les mots "le bras étendu" doivent être pris dans leur sens littéral métaphorique. Les textes bibliques doivent s'entendre ordinairement dans leur sens littéral propre à moins que la nécessité n'oblige à les prendre métaphoriquement comme dans le cas du "bras étendu de Dieu".

LE SENS TYPIQUE OU SPIRITUEL

Le sens est typique ou spirituel quand un objet, un événement ou par une personne est utilisée pour exprimer ou annoncer autre chose ou une plus profonde vérité. Ainsi dans le pluriel de majesté: "Faisons l'homme à notre image" (Gn 1, 26), les Pères de l'Eglise y ont vu insinuée la Trinité. Jésus utilise le sens typique lorsqu'il dit: "Comme Moïse éleva le serpent au désert, ainsi faut-il que soit élevé le Fils de l'homme" (Jn 3, 14). Notre-Seigneur se compare au prophète Jonas:

"De même que Jonas fut dans le ventre du monstre marin durant trois jours et trois nuits, de même le Fils de l'homme sera dans le sein de la terre trois jours et trois nuits" (Mt 12, 40). L'apôtre saint Paul compare la femme et la servante d'Abraham aux deux alliances que Dieu a contractées avec l'humanité: "Ces femmes représentent deux alliances" (Gal. 4, 24).

On donne le nom de types aux choses de l'Ancien Testament qui, dans l'intention de Dieu, désignent quelque chose du Nouveau Testament. C'est ainsi qu'Adam, père de l'humanité déchue, est le type du Christ, père de l'humanité régénérée: "Adam, figure de Celui qui doit venir" (Rom. 5, 14). Ce qui est figuré s'appelle l'antitype. Ainsi le Baptême est l'antitype des eaux du Déluge: "Cette eau préfigurait le Baptême qui maintenant vous sauve" (I Pet. 3, 21).

C'est dans son ensemble et non pas dans toutes et chacune de ses parties que l'Ancien Testament préfigure le Nouveau. Le Nouveau Testament contient des figures qui annoncent des biens à venir comme la grâce, l'Eglise, le ciel: "Le royaume des cieux, dit Jésus, est semblable à un grain de sénévé..." (Mt 13).

Le sens typique peut être spi-

A Saint-Jérôme

Rencontre entre chefs ouvriers et membres du clergé

Récemment, au Centre diocésain de St-Jérôme, avait lieu une rencontre entre une douzaine de chefs ouvriers et autant de prêtres. Les officiers des unions locales de la Regent Knitting et de la Dominion Rubber étaient tous présents. Ils étaient accompagnés de M. Bert Demers, agent d'affaires des unions du textile pour la province de Québec et de M. Fernand Coupal, représentant

du Conseil du Travail de St-Jérôme. Présidée par M. Edouard Gagnon, président de l'union de la Regent Knitting, actuellement en grève, la rencontre porta d'abord sur les structures des unions ouvrières: Congrès du Travail du Canada (C.T.C.), Fédération des Travailleurs du Québec (F.T.Q.) et liens avec les grandes unions américaines. MM. Demers et Gagnon résumèrent les principales réclamations des ouvriers de la Regent Knitting: réduction des heures de travail avec pleine compensation, augmentation de salaire, ré-évaluation des tâches, amélioration du régime des vacances et des congés payés ainsi que certaines questions relatives à l'assurance-groupe.

Dans la discussion qui suivit, les deux chefs précités ainsi que MM. Benoît Lavolette et Gérard Maisonneuve, de l'union de la Dominion Rubber, répondirent aux questions des abbés Jacques Lépine et Jacques Grand'Maison. Cette discussion porta sur les syndicats de cadres et sur l'injonction légale. On souligna que cette procédure est expéditive et unilatérale.

Tous ces divers sens de l'Écriture n'ont pas tous la même importance. Le premier et le plus important de tous ces sens est le sens littéral.

Vianney DUPRE, prêtre-curé.

On répondit aussi à certaines objections répandues dans le public contre les unions. Celles-ci ne multiplient pas les grèves: l'industrie du textile qui compte 8,000 ouvriers dans le Québec, n'en eut que 3 en 16 ans. De fait, la plupart des améliorations de conditions de travail sont obtenues par des négociations à l'occasion d'un renouvellement de contrat. Quant au droit d'association, c'est un droit naturel dont les classes professionnelles et les patrons profitent parfois plus largement que les ouvriers.

Les prêtres présents à cette rencontre, venaient de l'évêché ou des paroisses de St-Jérôme ainsi que de la Maison des Pères Jésuites.

— y compris les grands-parents — sont invités à cette réunion. L'exposé sera suivi d'un FORUM au cours duquel l'assistance sera invitée à poser des questions.

Epouse d'un linguiste réputé, M. J.-P. Vinay, directeur de la section de linguistique de l'Université de Montréal, Mme Vinay s'est taillé une belle réputation de psychologue spécialisée dans la psychologie et la pédagogie familiales. Mme Vinay est également une pionnière dans le domaine du service social individuel et collectif. Auteur et professeur, elle fait passer dans ses enseignements et dans ses écrits son expérience de mère de famille.

Le sujet qu'elle traitera est particulièrement intéressant pour le milieu canadien-français où les liens étroits et les relations fréquentes entre parents et grands-parents doivent s'adapter aux conditions nouvelles. Chanté par Victor Hugo, "l'art d'être grand-père", aussi bien que celui d'être grand-mère, exige maintenant plus de tact et plus de "dé-posssession" qu'au temps du poète. Tous les participants à cette réunion sont donc sûrs de toucher à des problèmes intéressants et de connaître des solutions neuves et efficaces.

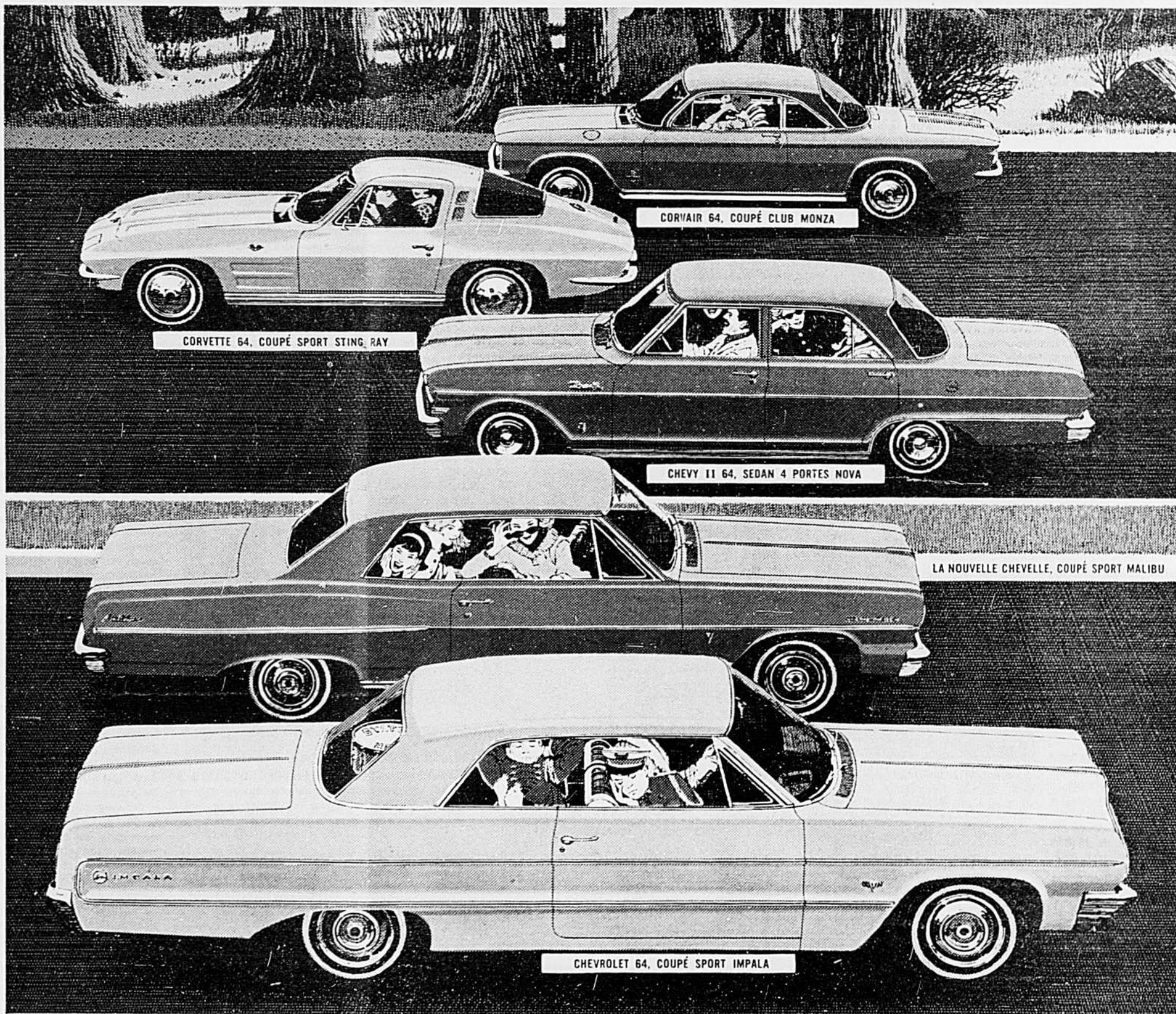
Aux Foyers Notre-Dame

"LA FAMILLE ET LES GRANDS-PARENTS"

Mardi, 19 novembre, à 8h. 30 du soir, à l'Institut Familial de Saint-Jérôme, MADAME MARIE-PAULE VINAY, parlant sous les auspices des Foyers Notre-Dame, traitera du sujet suivant: "La famille et les grands-parents".

Tous les couples intéressés

Quel que soit votre type il y a un type de Chevrolet pour vous!



Canadian Facts, un organisme indépendant d'enquête, a interviewé récemment 4,000 Canadiens de 18 ans et plus sur le rôle de Radio-Canada dans notre société. Voici une gerbe des résultats obtenus.

9 Canadiens sur 10 estiment que Radio-Canada renseigne bien le public.

75 p. cent des interviewés qui ont exprimé une opinion ont la conviction que Radio-Canada, sur une base quotidienne, donne des nouvelles plus sûres que celles fournies par les autres sources d'information.

Plus de 7 Canadiens sur 10 (74 p. cent) croient que Radio-Canada encourage les artistes canadiens.

Près de 85 p. cent des Canadiens affirment que Radio-Canada remplit bien son rôle de divertir et d'instruire le public.

Le public en général, soit presque 90 p. cent des Canadiens, apprécie l'ensemble de l'oeuvre de Radio-Canada.

LE LUXE ET LA DOUCEUR DE MARCHÉ DU JET—Pour ceux qui aiment le luxe, voici la Chevrolet la plus luxueuse, celle qui offre la plus grande douceur de marche. Lignes nouvelles et élégantes, aménagements plus soignés que jamais dans les quatre séries et les 15 modèles, y compris ces éblouissantes super-sport. Moteurs atteignant 425 CV*, transmissions manuelles ou Powerglide* selon vos goûts.

LA NOUVELLE CHEVELLE — Pour ceux qui aiment les innovations, voici un type de voiture tout nouveau ayant la maniabilité d'une petite voiture et le confort d'une grosse, sous des dehors qui peuvent en remonter aux automobiles de luxe. La Chevelle est la voiture de toutes les occasions, offrant trois séries et 11 modèles avec un choix complet d'ensembles moteurs.

LA CHEVY II — Pour les gens pratiques. La Chevy II, qui peut être équipée d'un nouveau moteur V8*, surpasse toutes les voitures économiques pour l'agrément qu'elle procure au prix le plus modique. Les moteurs à 4 et 6

cylindres permettent même de pousser l'économie plus loin encore. Les six modèles Chevy II, offerts en deux séries, ont toutes les prétentions des voitures plus grosses et plus coûteuses, et elles les justifient!

CORVAIRE — Ceux qui aiment conduire auront plus de plaisir que jamais avec la Corvaire 1964 au nouveau moteur plus puissant! Les 9 modèles font toujours preuve de la même maniabilité, de la même tenue de route et sont encore plus élégants. Parmi eux, la Spyder de 150 CV à turbo-compresseur, le coupé Club et la décapotable.

CORVETTE — Pour les amateurs de sport. Impossible de trouver plus sportif que la Corvette. Sa suspension est encore plus douce, sa marche en core plus souple mais elle n'a rien perdu de son brio. Son gros moteur V8 se fait en versions allant de 250 à 375 CV*.

Voulez-vous vous joindre aux autres enthousiastes de l'automobile? Allez voir le concessionnaire Chevrolet... il a de quoi satisfaire vos goûts.

*Moyennant supplément.



Allez voir cinq séries de voitures entièrement différentes chez le concessionnaire Chevrolet: CHEVROLET, CHEVELLE, CHEVY II, CORVAIRE et CORVETTE

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR AU CANAL 2.

CX-364CF

LEFEBVRE AUTOMOBILE LTEE

962, RUE LABELLE

Tél.: GE. 8-1203

ST-JEROME, P. Q.



• Charpente d'acier
• Escalier de sauvetage
• Erection avec "Crane"
• Service d'Ingénieur
• Estimé gratuit
Albert-André Lanthier,
prop.
St-Jérôme - Tél.: GE 8-6491



L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges Tél.: GE. 8-1350 St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local



GE. 2-4248

GE. 2-4438

GERMAIN BOCK, c.r.

AVOCAT

268, rue St-Georges

St-Jérôme

Mercredi, 13 novembre 1963

AVENIR DU NORD

Page 3

L'OPINION LIBRE

L'EPOQUE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE



Tout le monde se plaint du chômage, qui sévit chez nous comme dans la plupart des pays contemporains, principalement ceux qui ont la réputation d'être prospères, et qui, dans un certain sens, le sont véritablement.

Le mal est sérieux. Il empire même et empirera de plus en plus vite, aussi longtemps que l'on n'aura pas compris beaucoup mieux ceci :

La science, la technique, l'automatisme et le machinisme modernes sont entrés dans nos moeurs, pour y demeurer. Ils s'y tailleront même une place de plus en plus large.

Et, malgré la création méthodique d'emplois nouveaux, ce problème physique aura pour conséquence irrémédiable l'élimination plus ou moins rapide d'une proportion toujours croissante du travail manuel dans le régime universel de la production.

Tel est le prix que doit payer notre génération pour son assistance au spectacle historique grandiose d'un véritable changement de civilisation, c'est-à-dire du passage d'une civilisation caractérisée par le travail manuel à une civilisation portant une marque beaucoup plus prononcée de travail cérébral.

Pendant que les pessimistes, généralement pauvres en imagination créatrice, dénoncent cette transformation sociale comme un cataclysme, les optimistes, eux, y verront l'acheminement de l'humanité vers une existence infiniment plus conforme à la dignité de l'être humain.

N'est-elle pas séduisante, en effet, pour les hommes normalement humanisés, c'est-à-dire les hommes beaucoup plus élevés que les animaux privés de raison, dans la hiérarchie des êtres, n'est-elle pas séduisante, dis-je, cette perspective qui laisse entrevoir un monde plus ou moins prochain, où les muscles peineront beaucoup moins, et l'esprit déploiera une bien plus grande activité.

Dans la mesure où une éducation soigneusement conçue et réalisée en vue de cette époque des loisirs, y aura bien préparé les générations actuelles et futures à travailler intellectuellement plus que physiquement, les hommes de demain apprécieront cette existence nouvelle, où des loisirs plus abondants et mieux organisés leur permettront de goûter toutes les jouissances et tous les avantages de la culture.

D'ores et déjà, n'est-ce pas notre intérêt et notre devoir à tous de nous réconcilier d'avance avec ces années prochaines qui mériteront d'être appelées non pas l'époque du chômage, mais l'époque des loisirs et de la culture ?

EUGÈNE L'HEUREUX

Les emplois de garde-chasse et de garde-pêche sont attribués par voie de concours selon les besoins

Vu le grand nombre de demandes d'emploi au poste de garde-chasse et de garde-pêche qui affluent chaque jour au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Lionel Bertrand tient à rappeler aux éventuels postulants les modalités à suivre afin de leur éviter toute déception.

Tout d'abord, il est inutile de s'adresser directement au ministère : seule la Commission du Service Civil a le droit de faire appel à des candidats en publiant dans les journaux un avis de concours à cet effet. Seuls les candidats possédant les qualifications de base requises dans l'avis de concours sont admis à un examen. Enfin, les candidats qui ont passé l'examen avec satisfaction sont seuls susceptibles d'obtenir un emploi de garde-chasse ou de garde-pêche selon les besoins qui se font sentir au ministère.

C'est ainsi qu'au dernier concours organisé par la Commission du Service Civil, au début de l'année 63, un grand nombre de candidats se sont qualifiés. Comme le nombre de postes disponibles était de beaucoup inférieur au nombre de candidats qualifiés, les noms de plusieurs de ces derniers apparaissent encore sur les listes d'admissibilité. Selon les besoins, le ministère fera appel à ces candidats déjà qualifiés avant de demander à la Commission du Service Civil de tenir un nouveau concours.

Ceux qui auraient le désir de postuler un emploi de garde-chasse ou de garde-pêche feraient bien d'attendre la parution d'un nouvel avis de concours et, au lieu de s'adresser directement au ministère, de communiquer alors avec la Commission du Service Civil.

LE S.P.M. EN MARCHÉ

Dimanche dernier, 77 confédérés du Service de Préparation au Mariage du diocèse se sont rencontrés durant quelques heures afin de voir ensemble les possibilités d'améliorer les cours qui se donnent.

Deux points spéciaux ont retenu leur attention :
1) étude des lois permettant une communication plus facile et plus valable avec les fiancés.
2) recherche des bases qui permettent de donner un message chrétien authentique.

Vu l'ampleur de ces questions, les confédérés se proposent de les reprendre afin de les assimiler davantage.

Le 6 novembre, une rencontre importante des chefs responsables des différents cours avec l'équipe diocésaine, a servi à dresser l'ordre du jour des rencontres spécialisées pour les confédérés des différents cours. Ces rencontres auront lieu au Centre Diocésain aux dates suivantes :

- 20 novembre — cours de Vocation chrétienne
- 20 " — cours des Premiers temps du mariage
- 20 " — cours de Paternité et Maternité
- 26 " — cours de Psychologie et accord
- 27 " — cours du Budget
- 27 " — cours des Lois civiles
- 28 " — cours Amour

Des questions importantes seront discutées comme le travail de la femme et la régulation des naissances, il s'agit de donner aux fiancés les éléments qui leur permettront de prendre leur propre décision en vue du foyer qu'ils veulent bâtir.

Ainsi le S.P.M. continue sa marche ascendante, les responsables et les confédérés travaillent en grande collaboration et ne ménagent rien afin d'améliorer constamment ce service pour les fiancés. L'an dernier 856 jeunes ont suivi les cours du S.P.M. dans le diocèse, n'est-ce pas formidable que ce travail de collaboration en vue d'aider à l'édification de foyers mieux préparés ?

Le S.P.M. diocésain

La famille dans la société de 1963

Autrefois, la société ne comprenait pas la famille; aujourd'hui, c'est plutôt le contraire. On ne peut pas comprendre ce qui se passe dans les foyers actuellement sans prendre conscience des changements de la société globale. Dans le contexte actuel rural d'autrefois, la famille assumait pratiquement TOUTES LES FONCTIONS. Elle était l'unité de production et de consommation. Très souvent le foyer était l'atelier, le "Centre de loisirs" et même l'école.

Dans les changements actuels, voici les aspects qui semblent les plus utiles de souligner : une plus grande liberté, la diminution du contrôle de la parenté, le climat du bonheur et de la réussite personnelle, le passage de la famille nombreuse à la famille réduite.

D'où vient cette révolution ? D'abord, de L'INDUSTRIALISATION. L'industrie sort les gens du cercle familial. Autrefois, on produisait ensemble sur la terre et le père de famille dirigeait l'activité économique. Les changements d'aujourd'hui ont donc des répercussions sur la fonction d'autorité.

Comme deuxième facteur, il y a L'URBANISATION. Les campagnes se vident. La population se concentre dans des villes ou des ensembles de villes. Les logements devenant trop petits, ils se transforment en simple dortoir. La vie sociale et les loisirs se passent en dehors de la famille. Que fait-on le soir ? On sort.

Un autre facteur est la multiplication des EMPLOIS NOUVEAUX, dits "services". Le nombre des "collets blancs" augmente toujours. Ce qui amène l'expansion des classes moyennes, dont le niveau de vie - matériel et culturel - est plus élevé. Pour être quelqu'un, il faut avoir des diplômes. Il faut tenir les enfants aux écoles beaucoup plus longtemps; ce qui augmente les soucis et les dépenses et invite à réduire le nombre des enfants.

Le quatrième facteur est LE TRAVAIL DE LA FEMME MARIEE. On n'est pas obligé d'aimer cet état de choses. Mais il faut l'admettre comme une réalité et en peser les conséquences. La femme mariée qui travaille à l'extérieur doit souvent fournir une somme de travail très lourde. Même si elle n'a pas d'enfant, elle ne retourne pas à la maison pour s'asseoir devant un bon repas ou un écran de TV. Si on additionne ses heures de travail à l'extérieur et le temps qu'elle donne au travail de maison, on arrive parfois à 80 heures par semaine. Ce qui peut avoir des conséquences sur la santé, le système nerveux et le bonheur conjugal. De plus, le travail à l'extérieur développe nécessairement l'esprit d'indépendance, au moins financière, et soumet la femme à tous les courants d'idées - pas nécessairement mauvaises - du monde moderne.

La famille survivra-t-elle à tous ces changements ? On n'en saurait douter. Ce n'est pas un groupement artificiel, comme par exemple, un club de golf. C'est une société naturelle, dont le schéma est inscrit dans le cœur de l'homme. Mais pour donner sa mesure, elle devra s'adapter.

Le Service de l'aide aux étudiants a distribué, ces jours derniers, un montant de \$1,574,000 aux étudiants des universités, collèges classiques, écoles secondaires, écoles professionnelles et écoles d'infirmières du Québec.

Comme il y a eu, au total, 44,000 demandes, le Service de l'aide aux étudiants a partagé celles-ci en quatre groupes, selon la date de leur réception. Il émettra trois autres séries de chèques, représentant le premier versement, au début de novembre, vers le 20 novembre et vers le 15 décembre.

Parmi les 10,000 demandes auxquelles le Service de l'aide aux étudiants a répondu, ces jours derniers, plus de 6,300 avaient été soumises par des étudiants au niveau universitaire. 4,833 bourses et prêts ont été accordés à ces derniers, ce qui forme un montant total de \$1,204,170. Ces 4,833 chèques se répartissent comme suit :

Campagne de vaccination

Le ministre de la Santé, l'honorable Alphonse Couturier, annonce qu'une grande campagne de vaccination antipolio par le vaccin Sabin, commencera immédiatement. Cette campagne s'étendra à toutes les régions de la province. La poliomyélite diminue depuis 1955, ce qui atteste l'efficacité du vaccin antipolio. Toutefois, observe le ministre de la Santé, cette terrible maladie menace toujours notre santé et celle de nos enfants. C'est pour cette raison que les autorités du ministère de la Santé veulent que tous profitent de cette protection efficace que nous donne la vaccination, invitent tous ceux qui ne l'ont pas été à se faire vacciner.

Tous les enfants de 5 mois à 2 ans doivent recevoir les deux vaccins Salk et Sabin. Après cet âge, tous les enfants, les adolescents et les adultes pourront être protégés par le vaccin Sabin.

Le vaccin vaincra la polio. La menace de la polio doit disparaître. Nous avons en mains les armes voulues pour la réduire : la science médicale nous les a fournies; les spécialistes en ont éprouvé la valeur et le ministère de la Santé, par votre Unité sanitaire ou votre Service de Santé, vous offre la vaccination gratuitement.

LE VACCIN VAINCRA LA POLIO si vous faites aussi votre part. Il faut agir le plus tôt possible avant la période épidémique de la maladie, période qui, comme chacun le sait, s'étend de juillet à octobre. Faites vous vacciner avec tous les membres de votre famille. Ne négligez pas de devoir envers vous-mêmes et envers les vôtres. Rendez-vous à l'invitation de votre Unité sanitaire ou de votre Service de Santé : FAITES VOUS VACCINER CONTRE LA POLIO.

Vaccination répartie par âges
5 mois à 2 ans : trois injections de vaccin Salk plus une dose de Sabin avec la troisième injection. Vaccin de rappel : une injection de vaccin Salk et une dose de vaccin Sabin de 4 à 12 mois après la troisième injection de vaccin Salk.
De 2 ans à 14 ans : tous les enfants de cet âge doivent recevoir le vaccin Sabin moyennant deux doses à deux mois d'intervalle.

Santé et Bien-Etre

Sources de problèmes mentaux

Les statistiques démontrent qu'une personne sur 10 est affligée de problèmes psychologiques assez importants pour recourir aux soins professionnels. On est donc en mesure de se demander quelle est la cause d'un tel état de chose. L'individu lui-même, ou le milieu compliqué qui l'entoure ? Les deux facteurs interviennent, mais à des degrés différents.

Lors qu'un père de famille sans emploi fait une dépression nerveuse, nous sommes tous d'accord pour penser que la première cause de cette maladie passagère c'est le casse-tête, les soucis engendrés par le manque d'emploi. Les conditions pénibles de la vie actuelle sont certainement les premières à blâmer pour la majorité des problèmes mentaux et psychologiques rencontrés chez la population.

Normalement les enfants ne viennent pas au monde déséquilibrés mentalement. Ils peuvent devenir agressifs, peureux, menteurs, malhonnêtes, soupçonneux et complexes par suite de l'influence qu'ils subissent plus tard de leur milieu : famille, école, voisinage, mauvais compagnons, milieu de travail, affaires, politiques, associations douteuses, etc. Les jeunes délinquants ne sont certainement pas tous venus au monde délinquants. Ils ont subi de mauvaises influences, ne recevant jamais de correction.

La vie moderne avec toutes ses complications détériore la santé mentale. Enchaînons dans une prison un homme intelligent, fort, en santé physique et mentale; nous verrons bientôt sa santé mentale s'affaiblir et son caractère empirer, pour faire place à un déséquilibre psychologique. Le monde vit actuellement dans un engrenage social qui l'oblige à subir des tracasseries qui affaiblissent sa santé mentale.

D'autres facteurs peuvent également contribuer aux déséquilibres psychologiques. Par exemple la maladie. Si vous souffrez d'un bon mal de dents, vous avez beaucoup plus de chance d'être agressif et de mauvaise humeur que si vous possédez des dents saines.

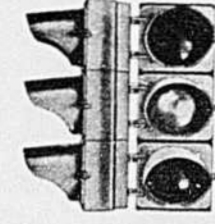
Par contre, il ne faudrait pas tout mettre sur le compte d'un seul facteur. Beaucoup d'autres influences peuvent agir dans des cas de déséquilibres ou de problèmes mentaux, hérédité, accidents crâniens, sclérose en plaque, mongolisme, méningocèle, prédispositions héréditaires à une sensibilité excessive, etc.

\$15,500,000 en bourses et prêts
Si l'on ajoute aux bourses ordinaires et aux prêts, les bourses spéciales et les bourses de perfectionnement (il y en aura probablement 5,000, d'un montant total de \$1,500,000) c'est, en définitive, une somme de \$15,500,000 que le ministère de la Jeunesse mettra à la disposition des étudiants de toutes catégories, au cours de l'année académique 1963-1964.

ECOLE SECONDAIRE MÈRE MARIE-ANNE

Tableau d'honneur
(Divouement au service de l'étude)

- 12e année : Rita Perreault, Francine Charette, Louise Théoret.
- 11e année A : Gisèle Fugère, Florence Cornnet, Diane Prud'homme.
- 11e année B : Christiane Renaud, Huguette St-Vincent, Micheline Aubin.
- 11e année C : Lise Latreille, Micheline Bélanger, Claudette Charron.
- 11e année D : Danielle Mercier, Francine Latour, Micheline Paquin.
- 10e année A : Monique Sigouin, Jocelyne Boisclair, Muguette Charbonneau.
- 10e année B : Micheline Lauzon, Ellen Cowan, Lorraine Rinfret.
- 10e année C : Odette Beaulieu, Diane Blondin, Francine Lavallée.
- 10e année D : Nicole Côté, Nicole Doré, Thérèse Laverdure.
- 10e année E : Pauline Villeneuve, Nicole Tremblay, Johanne Bouvrette.
- 10e année Option F : Jocelyne Ledoux, Lise Chailfoux, Lise Boiteau.
- 9e année A : Lise Gratton, Louise Lalonde, Lise Lamarche.
- 9e année B : Madeleine Trudeau, Louise Nantel, Colette Gagnon, Thérèse Mignault.
- 9e année C : Raymonde Boyer, Denise Brisette, Lise Forget.
- 9e année D : Monique Roy, Diane Fréchette, Renée Campbell.
- 9e année E : Diane Giguère, Pauline Noël, Francine Bastien.
- 9e année F : Carole Cardinal, Nicole Légaré, Jacinthe Blondin.



en attendant la verte

J.G.D.

La Chambre de Commerce est heureuse de faire part à tous les hommes d'affaires que M. Forbes Kennedy sera son prochain confédéré à un dîner-causerie qui se tiendra à l'Hôtel Maurice le 20 novembre 1963 à 12.00 P.M.

Le titre de sa conférence : "RELATION PATRONALE OUVRIÈRE".

M. Kennedy qui agit présentement comme gérant du personnel à la Compagnie Labatt depuis juillet 1961, avait occupé la fonction de gérant des Relations Industrielles à la compagnie Dominion Rubber pendant 16 ans.

M. Kennedy a une vaste expérience et est très versé dans le domaine des relations ouvrières patronales, sa conférence sera certainement très goûtée et profitable car il s'agit d'un domaine où le public en général est très peu familier.

La Chambre de Commerce lance une invitation spéciale à ses membres mais tient à souligner que tous les hommes d'affaires sont bienvenus.

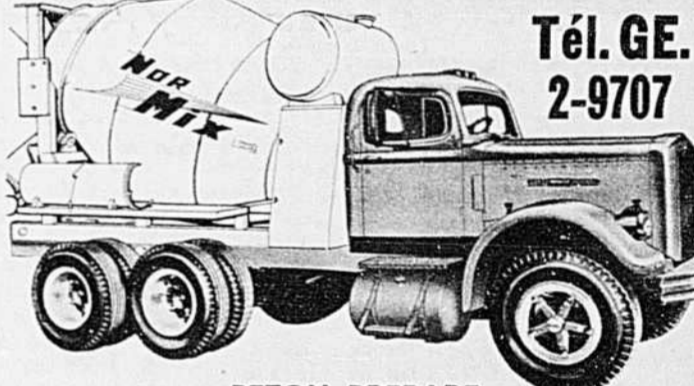
L'Amicale des Anciens Elèves des F.E.C. à St-Jérôme, tiendra son convention annuel samedi, le 23 novembre, à 6 h. 30 p.m., à la salle Ratelle.

M. René Bastien, fils d'un entrepreneur bien connu de St-Jérôme, a accepté la présidence de ce convention.

Comme l'an dernier, cette rencontre annuelle des anciens élèves des maisons d'enseignement dirigées à St-Jérôme par les Frères des Ecoles Chrétiennes débutera par un souper et il y aura ensuite une soirée de danse, avec un orchestre réputé. A ce convention, il y aura un grand nombre d'anciens élèves et d'anciens professeurs qui voudront renouer de vieux souvenirs avec leurs camarades d'antan. Il y aura une distribution de certificats de mérite à l'occasion du souper.

Il est entendu que tous les anciens élèves et leurs épouses ou amies sont bienvenus et s'ils n'ont pas reçu d'invitation personnelle par la poste ou par le conseil d'administration, ils doivent considérer ce message comme une invitation.

M. René Bastien précise que les anciens qui ne pourraient assister au souper sont les bienvenus à la soirée de danse.



Tél. GE. 2-9707

BETON PREPARE
UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME
977 RUE LABELLE

Marcel Lalonde
gérant général

L'Amicale de l'Institut Familial de St-Jérôme invite cordialement toutes les anciennes à se réunir dimanche le 8 décembre à 11 h. a.m. à l'Institut Familial rue Melançon pris de l'Aréna.

A la suite de la grève des employés municipaux de Montréal qui mettaient leurs automobiles personnelles à la disposition de la Cité, la Ville de Montréal a décidé d'acheter 600 automobiles qui seront à la disposition des fonctionnaires. Il appert que les allocations coûtaient trop cher aux payeurs de taxes.

L'ingénieur Roland Verreault sera délégué de la Cité de St-Jérôme au congrès des commissaires industriels de la Province de Québec qui se tiendra au Château Frontenac à Québec les 28 et 29 novembre prochains. Espérons qu'il nous apporte à son retour de bonnes nouvelles...

L'Hôtel Lapointe a commencé le grand nettoyage mardi matin.

Rien à signaler au sujet de la grève de la Regent Knitting qui commence sa 14e semaine. On se demande si la grève va durer jusqu'aux Fêtes. Lundi, on pouvait voir deux sapins à l'entrée du local des grévistes en face de la Regent... on voudra probablement en faire des arbres de Noël.

9e année G : Claudette Lavigne, Francine Gobeil, Ginette Charette.
9e année Option F : Pauline Soucy, Colette Soucy, Francine Filiatrault.
8e année Option F : Thérèse Georges, Lise Huot, Micheline Chénier.

Une nouvelle mesure contre les violateurs de la route

Les automobilistes qui ont l'habitude d'enfreindre les limites de vitesse permises par la loi auront probablement sous peu à faire face à de nouvelles difficultés, annonce le Club Automobile Québec (CAA-AAA). Il s'agit cette fois du "laser" (LAYzer), un nouveau miracle scientifique qui, entre autres choses, peut mesurer les vitesses avec une précision phénoménale. Ce dispositif peut transmettre un rayon de lumière assez fort pour pouvoir croiser un trou d'épingle dans de l'acier solide ou pour mesurer des vitesses allant de celle d'un satellite en orbite à celle d'un bébé qui se traîne.

Nous aimons le répéter:

HFC aide les gens depuis 85 ans

Notre maison est la seule qui possède une telle expérience au service des besoins financiers de la famille. Quand vous aurez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.12	\$ 3.86	\$ 6.12	\$ 9.46
550	23.73	32.86	51.24	69.21
750	31.65	44.13	69.21	91.56
1000	41.45	58.11	91.56	124.46
1600	60.88	88.81	141.11	201.46
2200	83.71	124.46	191.11	281.46
2500	95.12	147.05	228.93	328.93

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Les paiements et le service, commencent au premier jour, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

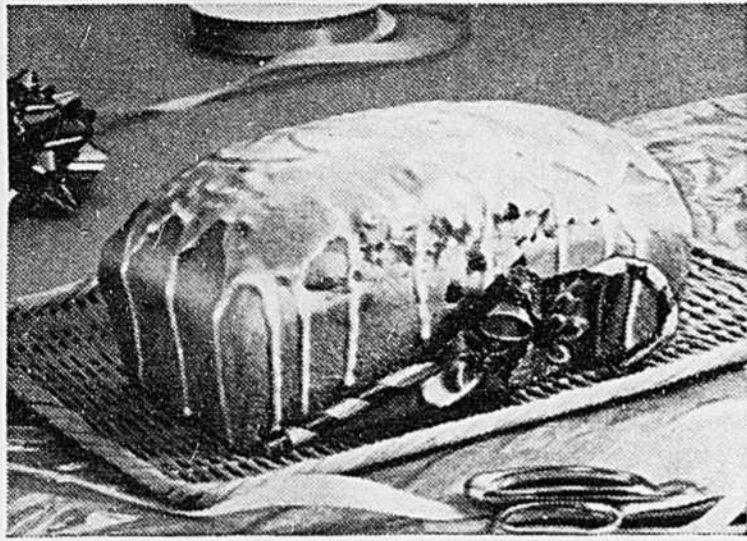
HOUSEHOLD FINANCE HFC

L. E. Cuerrier, gérant
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725
Au-dessus du terminus d'autobus
ST-JÉRÔME

PROPOS FEMINIENS

Par Georgette DUNNIGAN

LES RAISINS DE CORINTHE



PAIN AU RAISIN GLACÉ

Il y a une trentaine de siècles, les Egyptiens découvraient tout à fait par hasard un moyen de dessécher les fruits pour les conserver. Depuis lors, la transformation, le stockage et l'emballage des matières alimentaires ont connu une évolution considérable. Grâce au perfectionnement des procédés techniques, nous pouvons maintenant savourer des fruits séchés qui, paradoxalement, sont restés tendres et juteux.

Il fut un temps où les raisins de Corinthe, par exemple, nous parvenaient durcis, ridés et souvent gravaleux. Ceux que nous dégustons aujourd'hui sont sucrés et succulents.

Ces délicieux petits fruits sont très recherchés dans la confection des pains et pâtisseries; à preuve, nos importations de raisins de Corinthe en 1962 s'élevaient à plus de quatre millions et demi de livres. L'Australie nous fournit à elle seule plus de 95 pour cent de nos approvisionnements en raisins de Corinthe.

Le pain aux raisins jouit d'une très grande vogue en Australie, où il est le complément naturel de la tasse de thé ou de café-détente... tout comme c'est le cas chez nous pour la beigne ou la pâtisserie danoise. Nous vous proposons aujourd'hui un Pain aux Raisins Glacé, préparé suivant une recette d'origine australienne. Il présente une croûte tendre, une mie légère, délicatement épicée et parsemée de fruits.

Vous le servirez pour accompagner un dessert de fruits, ou en guise de collation. Au petit déjeuner, vous en ferez des rôties délicieuses qui mettront de la variété dans vos menus.

Ces beaux pains pourraient également constituer des "petits cadeaux" de Noël d'autant plus appréciés que vous les aurez confectionnés de vos propres mains. Pour les offrir, enveloppez-les complètement de pellicule plastique transparente qui, tout en préservant la fraîcheur du pain, laissera admirer le talent de la cuisinière. Ou encore, servez-vous de papier d'aluminium; tout aussi efficace comme enveloppe protectrice, il donnera plus d'éclat encore à la présentation de votre cadeau.

PAIN AUX RAISINS GLACÉ (pour 2 pains)

- 1 tasse de lait
- 1/2 tasse de sucre granulé
- 2 c. à thé de sel
- 1/2 tasse de beurre ou de margarine
- 1/2 tasse d'eau tiède
- 2 c. à thé de sucre granulé
- 2 sachets de levure sèche rapide
- 2 oeufs, bien battus
- 3/4 de c. à thé de cannelle
- 1/4 de c. à thé de macis
- 1/4 de c. à thé de clou de girofle moulu
- 1/4 de c. à thé de gingembre moulu
- 1/4 de c. à thé de muscade
- 5 1/2 tasses (environ) de farine tout-usage pré-tamisée
- 1 1/2 tasse de raisins de Corinthe, lavés et asséchés
- Beurre ou margarine ramollis

Chauffer le lait à ébullition; ajouter en remuant le 1/2 de tasse de sucre, le 1/4 de tasse de beurre ou margarine et le sel. Laisser tiédir.

Entre temps, mesurer l'eau tiède et la verser dans un grand bol; ajouter en remuant les 2 c. à thé de sucre. Répandre la levure sur le dessus. Laisser gonfler dix minutes, puis bien brasser.

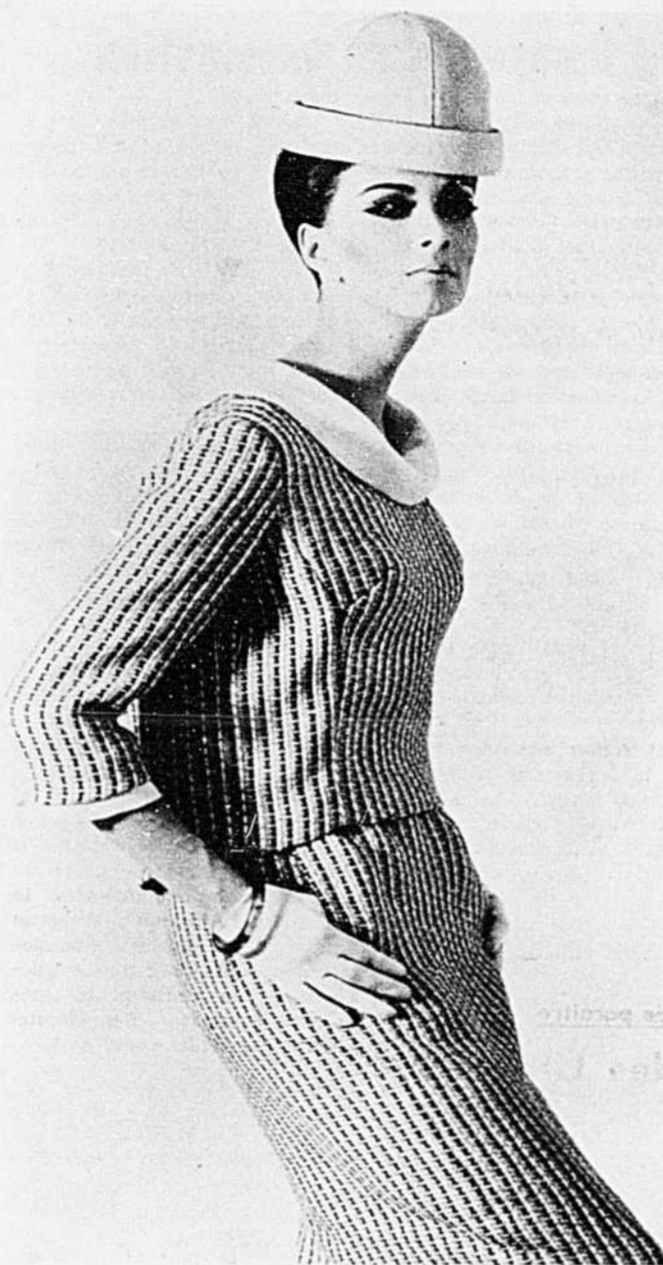
Introduire en remuant le mélange de lait tiédi, les oeufs, les épices et 3 tasses de farine. Battre en pâte lisse. Ajouter les raisins et mélanger. Rajouter une quantité suffisante de farine (environ 2 1/2 tasses) pour obtenir une pâte pétrissable.

Renverser la pâte sur une toile ou une planche légèrement farinée; pétrir jusqu'à ce que lisse et élastique. Déposer dans un bol légèrement graissé. Graisser la surface avec du beurre ou de la margarine ramollis. Couvrir. Mettre dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, et laisser lever au double du volume — environ 1 1/4 heure.

Dégonfler la pâte avec le poing. Renverser sur la planche ou la toile légèrement farinée. Diviser la pâte en deux; façonner chaque moitié en forme de pain et déposer dans un moule à pain graissé (de 8 1/2 pouces sur 4 1/2, mesure du haut à l'intérieur). Graisser la surface avec du beurre ou de la margarine ramollis. Couvrir. Laisser lever au double du volume (environ 1 heure) dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air.

Mettre au four préchauffé à 350°F. (four modéré) et cuire de

Patron Vogue VOGUE 5816



GRANDEURS 10-18 — \$1.65

Quoi de plus pratique pour le bureau ou les sorties d'après-midi que cet ensemble composé d'une jupe droite et d'une surblouse à col roulé taillé sur le biais. Les manches trois-quarts sont ornées d'un liséré blanc rappelant le col.

Ce patron est en vente à la Lingerie Poirier et au Magasin Gosselin de St-Jérôme.

40 à 45 minutes jusqu'à ce que doré à point. (Si l'on se sert d'un moule en verre à four, réduire de 25 degrés la température du four). Démouler et mettre à refroidir sur des grils. Si désiré, décorer d'une glace de Confiseur les pains encore tièdes. **Glace de Confiseur:** Mélanger 1 tasse de sucre à glacer avec une pincée de sel, environ 2 c. à table de lait ou de crème et 1/4 de c. à thé de vanille. Employer juste ce qu'il faut de liquide pour obtenir une pâte épaisse. Etaler sur les pains tièdes, laissant la glace couler sur les côtés.

Vous rencontrerez vos amis à la

CLINIQUE DE SANG

AVON LA COMPAGNIE AVON

Demande les services d'une personne sérieuse, ambitieuse et possédant une voiture pour présenter des produits de haute qualité.

Mme L. HUNEAU
12040 De Pourtincourt
Montréal

Bonne nouvelle d'Acousticon

SOURDS

Les experts en surdité ACOUSTICON seront chez:

M. Roland Prud'homme
PHARMACIEN

313, rue Labelle - SAINT-JEROME - P. Québec

Pour une clinique gratuite, le 15 novembre 1963, de 10 h. a.m. à 7 h. p.m.

EXAMEN DE L'OUÏE GRATIS
Profitez de cette occasion

ACOUSTICON INTERNATIONAL

P.S. — Cadeau sera donné à toute personne souffrant de surdité.

Faites un cadeau apprécié pour la vie...

une nouvelle

La ROYAL safari

PRIX SPECIAL POUR LES ETUDIANTS

Venez voir notre assortiment AVANT LES FETES

PARENT DACTYLO Enrg.

Tél.: GE. 8-3467

271 De Villemure St-Jérôme

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada

Septième-Nord et les Croquignoles avec Suzanne Lévesque

par Gabriel LANGLAIS

Suzanne Lévesque, qui n'est sortie du conservatoire que le printemps dernier, est déjà en grande demande à la télévision. À l'émission *les Croquignoles*, le samedi à midi, elle a remplacé Marthe Mercure (Mirabelle) pour devenir Isabelle. Au *Septième-Nord* de Guy Dufresne, le dimanche à 8 heures, elle interprète le rôle de la réceptionniste Desneige Renaud. Cette jeune fille de 20 ans, toute pimpante et gracieuse, m'a raconté sa courte vie de comédienne et dit tout le bien qu'elle pensait de son métier.

apprécie les talents de la jeune comédienne à cette audition générale, lui offre par la suite le rôle de la téléphoniste Desneige Renaud dans le téléroman de Guy Dufresne. À l'audition de rappel, cet automne, on la convoqua pour le rôle de Mirabelle que tenait Marthe Mercure à l'émission *les Croquignoles*. Elles étaient six candidates et c'est Suzanne Lévesque qui remporta hautement la palme. Elle fait donc maintenant partie de ce joyeux groupe de saltimbanques.

Née à Saint-Félicien

Née à Saint-Félicien, Suzanne Lévesque a parfait ses belles-lettres au collège Notre-Dame de Bellevue, à Québec. Elle fait du théâtre depuis l'âge de 5 ans; au collège, elle a pris part à tous les spectacles qui y ont été présentés. La jeune artiste a aussi étudié le ballet, à Québec, avec Louise Mathieu.

Tous les prix du Conservatoire

Suzanne Lévesque s'est fait remarquer au Conservatoire d'Art dramatique de la province de Québec, dans la Vieille Capitale, où elle a terminé ses trois années d'études le printemps dernier en remportant le premier prix dans chacune des sections suivantes: tragédie, comédie classique et comédie moderne.

A la Grenouille

L'été dernier, elle a joué au théâtre d'été La Grenouille du lac Beauport (près de Québec), dans *Monieur Masure* de Claude Magnier. C'est au mois de juin qu'elle se présenta à l'audition générale de Radio-Canada.

Septième-Nord

André Bousquet, réalisateur de l'émission *Septième-Nord*, qui avait

Avec la nouvelle saison, Mirabelle s'est muée en Isabelle. Suzanne Lévesque nous en parle avec enthousiasme: «Isabelle est une petite bonne femme très féminine que les quatre clowns qui l'entourent aiment beaucoup. Elle n'en aime aucun en particulier, mais les aime tous en général. Très gracieuse, très gaie, pleine de rebondissement et de joie de vivre, Isabelle s'arrange toujours finement pour se tirer d'affaire et ne blesser personne. Elle invente souvent des tours, mais n'en joue jamais.»

La chance lui sourit

Suzanne Lévesque se considère très chanceuse. Son projet immédiat est de jouer à Québec, en février, et à Montréal, en avril, le rôle vedette de la soubrette Lisette dans *Le Légataire universel* de Régnaud, avec la troupe des Anciens du Conservatoire, à la demande de Jean Valcourt. Ses vingt ans lui inspirent les pensées suivantes sur la vie: «Il faut savoir s'accommoder des événements. Tout le monde dans la vie a une occasion de réussir, il faut savoir en profiter au moment où elle se présente. Au chapitre de l'ambition, je crois sincèrement qu'il ne faut jamais en avoir de trop grandes, cela peut décevoir. Il est toujours difficile de diriger les événements!»

Palma Gagnon (Rolland D'Amour) est prospère à "Rue de l'Anse"

par Gabriel LANGLAIS

Comédien, chanteur, compositeur et danseur à ses heures, Rolland D'Amour interprète le rôle du marchand Lacour à l'émission *les Belles Histoires des pays d'en haut*, le lundi soir à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada. Mais c'est surtout le marchand général Palma Gagnon du téléfeuilleton *Rue de l'Anse* (le mardi soir à la même heure), que nous avons interviewé pour vous cette semaine, espérant nous en tirer sans trop de marchandage...

— Il y a déjà trois ans que vous jouez le rôle de Palma Gagnon, Rolland D'Amour, voulez-vous nous le décrire?
— Palma Gagnon est un marchand général prospère à *Rue de l'Anse*. Il est brusque et prompt. Mais une fois ses colères passées, il devient sentimental car il a un cœur d'or. Son titre de président de la Commission scolaire de Belle-Rivière lui donne beaucoup d'influence dans la place. Marié à Délima (Suzanne Langlois), il a un fils, Alain (Yvan Brouillard). Même s'il se croit bien rusé et veut tout gérer à Belle-Rivière, Palma, en définitive, se fait duper par tout le monde.

Une carrière de 30 ans

Né au lac Mercier en 1913, Rolland D'Amour fait du théâtre depuis une trentaine d'années après avoir suivi les cours de diction de Mme Audet. Il a joué pendant vingt ans dans la série *Madeleine et Pierre* d'André Audet et dans toutes ses pièces et revues au Monument national. A la radio, on l'a de plus entendu dans *Grande Soeur*, *Vie de famille*, *la Métairie Rancourt* et *Un homme et son péché*. Aux Variétés lyriques, avec Lionel Daunais, il a chanté, joué

et dansé, au besoin, pendant 10 ans.

Rolland D'Amour a fait partie de l'Equipe de Pierre Dagenais et a joué notamment dans *le Grand Poucet* de Pujet et *Altitude 3200* de Lucher. On l'a applaudi plus récemment avec le T.N.M. dans *le Baladin du monde occidental*, *la Cuisine des anges*, *une nuit d'amour* et *David et Jonas*.

D'Amour a été de la distribution de tous les films canadiens: *la Forteresse*, *le Curé de village*, *le Père Chopin*, *le Gros Bill*, etc., et il a joué dans la série *les Brûlés* de l'ONF.

Deux opérettes

Compositeur depuis près de 20 ans, Rolland D'Amour a présenté deux opérettes au petit écran de Radio-Canada: *Celine* en 1959 et *Gatineau* en 1961. Trois de ses chansons lui ont valu des trophées: le trophée Marly-Polidor avec *Nuage dans le bleu*; le trophée Télémonde avec *Vent d'automne* et le trophée de la Chanson canadienne avec *la Croix du Mont-Royal*.

Il n'a pas réalisé son ambition

— Et la vie, Rolland D'Amour, qu'en pensez-vous?

— Si vous faites allusion à ma vie d'artiste, je crois qu'elle est extraordinairement intéressante à condition d'exercer continuellement son métier. Mais elle accuse des hauts et des bas. Elle ne comporte aucune monotonie et je la recommencerais n'importe quand. Mes ambitions? Je ne les ai pas réalisées. Je me suis un jour rendu compte que je pouvais atteindre un certain niveau et j'ai été assez philosophe pour m'en accommoder!

RCA VICTOR

LE NOM LE PLUS RESPECTÉ EN TÉLÉVISION

Modèle Gladwin

Vous apprécierez la qualité d'un instrument professionnel et serez fier d'avoir choisi un appareil Haute Fidélité "Stereo-Orthophonic" RCA Victor.

L'excellence même du génie RCA Victor en reproduction sonore.

RCA VICTOR

Le "Barcarolle"

TABLE GARRARD AT6

Quatre haut-parleurs, deux de 8", deux de 3 1/2". Fonction 19 tubes. Tonalité d'une puissance de 24 watts. Contrôle de basses et des hautes séparé. Disquette inférieure. Pini noyer et acajou. Dimensions: hauteur 27 1/4", longueur 48 1/4", profondeur 17".

FASHIONETTE
NO SHC 882

STÉRÉO "NEW VISTA" 1964, RCA VICTOR

LE NOM LE PLUS REPUTE EN SONORITE

VICTOR PICHÉ & FILS LTÉE

216, rue Labelle St-Jérôme

Radio AM/FM Multiplex
JAMAIS A UN PRIX AUSSI BAS

Termes faciles
Service assuré

"UN CADEAU IDEAL POUR LES FETES"

Tél. GE. 8-3765

Pour vos
ANNONCES CLASSEES
servez-vous de

L'AVENIR DU NORD

distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

JEUNES HOMMES DEMANDES
On demande des jeunes hommes pour le travail de circulation. S'adresser à 390 St-Georges, Tél.: GE. 2-9413.

AGENTS DEMANDES
JITO offre du travail à vendeurs ambulants. Vendez dans votre localité nos 225 nécessaires domestiques moyennant 45% de commission. Avantages pour clients et vendeurs. 125 requis, remis si non satisfaits. Spéciaux mensuels avec produits gratuits. JITO, Dépt N. 5130, rue St-Hubert, Montréal.

VENDEUSES DEMANDES
AUGMENTEZ VOS REVENUS avant les FÊTES! A chaque maison de votre voisinage, vendez nécessaires domestiques, cadeaux variés, à prix populaires. Agence payante - publicité profitable à la T.V. 30 jours d'essai. P.A. MILEX, Dépt N-2, 1600 Desjardins, Montréal.

VENDEUSES DEMANDES
Femme avec automobile pour visiter chaque mois les clients établis de "STUDIO GIRL COSMETICS" dans et aux alentours de St-Jérôme, faisant les livraisons nécessaires, etc. Trois à quatre heures par jour. Ce travail rapportera jusqu'à 15.00 l'heure. Ecrivez à
STUDIO GIRL COSMETICS
Dépt CW-3N
840 Ave Lafleur, Montréal 32, P.Q. 4-13-20

A LOUER
Logement neuf à louer, 5 pièces, système de chauffage à l'eau chaude, un bas. 664 rue Bastien. Tél. GE. 8-7392.

TRAVAIL A LA MAISON
Femmes demandées pour assembler des tapisseries de chambre de bain. Gagnez \$1.25 l'heure dans votre temps libre à la maison. Adressez vos demandes à Boite Postale 92, Station D, Hamilton, Ontario.

L'égouttement s'impose avant les gelées

QUEBEC — L'égouttement du sol est un problème qui se présente à différentes périodes de l'année. Mais que ce soit le printemps, l'été ou au cours de l'automne, ce problème doit toujours recevoir du cultivateur une attention particulière. Son importance se reflète sur les façons culturales, sur les fertilisants, les amendements et les fumures qui sont voués à la faille si, à la base de ces travaux, l'égouttement laisse à désirer.

Personne n'ignore les dégâts causés aux racines des plantes par les gelées, soit au cours de l'automne ou durant l'hiver, dans un sol gorgé d'eau et mal égoutté, écrit M. J.-R. Cloutier, inspecteur régional, au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de Québec.

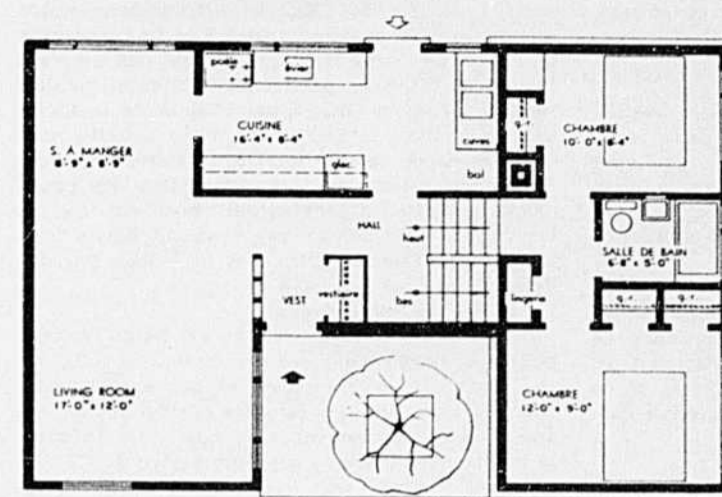
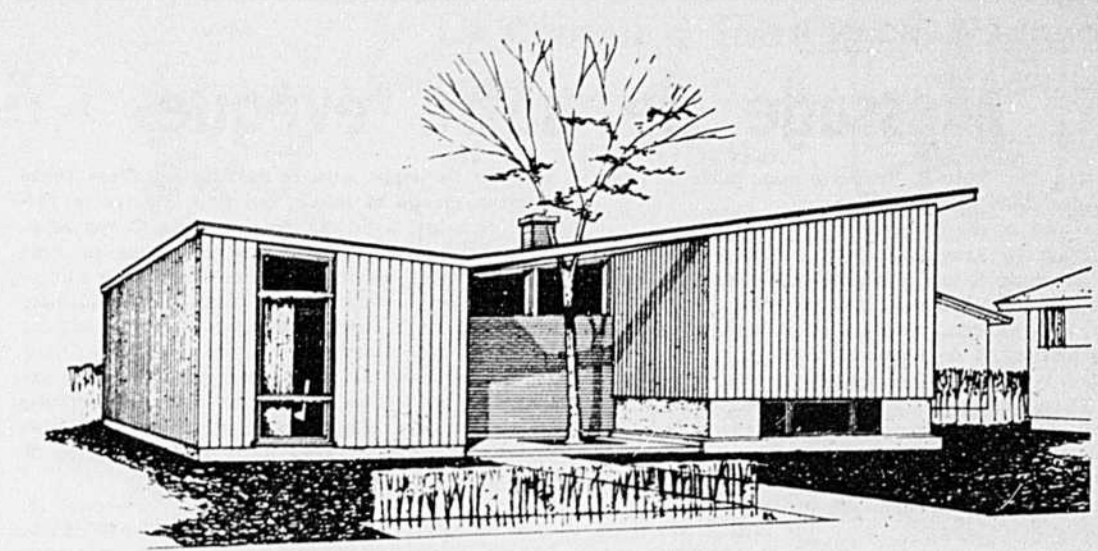
Que de prairies et pâturages sont voués à la faille, au printemps, lorsqu'il y a eu négligence dans le nettoyage des rales, des rigoles et des fossés pour permettre à l'abondance



des eaux de surface, au moins, de s'écouler librement vers les grands cours d'eau. Non seulement un sol relativement sec offre moins d'emprise à la gelée; mais au printemps, il est susceptible de se réchauffer beaucoup plus tôt.

Les éléments nutritifs du sol, étant dans un milieu favorable, s'assimilent plus facilement et au moment propice. Pour ces principales raisons et d'autres encore non moins importantes, soyons sur nos gardes et surveillons attentivement à ce temps-ci de l'année, des accumulations d'eau, soit dans les prairies, les pâturages et les champs labourés, afin de pouvoir y remédier si le besoin s'en fait sentir.

Permettre au sol de se libérer facilement et complètement de l'abondance de l'eau de surface, équivaut pour le cultivateur progressif à l'achat d'une des meilleures polices d'assurance pour ses récoltes futures.



NOUVEAU MODÈLE DE MAISON — Le point le plus remarquable au sujet de cette maison conçue par les architectes K. R. D. Pratt et S. E. Lindgren de Winnipeg est l'entrée de cour.

Le vivoir donne sur cette entrée de cour. La cuisine, du type corridor, avec l'espace pour le lessivage à une extrémité comprend une porte arrière qui donne sur le jardin. A la partie inférieure de la maison, sous l'aire des chagrins, il y a de l'espace pour une salle de jeu. Tous les plafonds sont en pente excepté celui de la salle de bain. La meilleure orientation serait de placer le devant de la maison vers le sud-ouest.

La maison a une aire de parquet de 914 pieds carrés et les dimensions extérieures mesurent 39 pieds par 26 pieds six pouces. Les épures de cette maison appelée modèle 701 sont disponibles à un coût minimum auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Voeux émis par le comité pédagogique de St-Jérôme lors de sa dernière réunion le 5 novembre 1963

Attendu que le cours scientifique est déjà accéléré au secondaire, attendu que pour accéder à celui-ci il faut une certaine maturité, il est proposé que les classes élémentaires dites accélérées telles que conçues actuellement soient abolies l'an prochain. Si les changements attendus au cours élémentaire ne sont pas encore en force, le comité suggère que le programme pour les élèves plus doués soit plutôt approfondi et enrichi.

Qu'une attention spéciale soit apportée ou maintenue dans les classes de 1ère et de 2e année quant au choix des professeurs afin d'assurer aux débutants un bon enseignement des matières fondamentales et en particulier du français oral et écrit.

Que la Commission scolaire de Saint-Jérôme poursuive l'an prochain son projet d'expansion de classes auxiliaires et fasse connaître le plus tôt possible sa décision à cet effet afin que le service général des écoles puisse accomplir immédiatement les nombreuses démarches qui s'imposent pour réaliser cette oeuvre nécessaire et urgente.

Que la Commission scolaire et les diverses associations de la Cité conjuguent leurs efforts pour seconder la commission industrielle de Saint-Jérôme afin que celle-ci, après une étude des possibilités présentes et futures de la région, voie à promouvoir au plus tôt l'implantation d'industries nouvelles dans notre milieu. Le comité souhaiterait l'établissement d'un institut de technologie à Saint-Jérôme et aimerait voir s'élargir davantage l'éventail des débouchés offerts à nos finissants. En corollaire le comité exprime le vœu que les associations Parents-Maitres se chargent d'établir un plan de campagne en faveur de ces idées et que les résultats de toute démarche soient communiqués au président Jérôme, le Docteur Charles Léonard.

Le comité pédagogique félicite les associations Parents-Maitres pour l'enquête menée par elles sur les "devoirs à domicile ou à l'école." Leur rapport indique que la grande majorité des parents désirent les devoirs à domicile.

M. Benoit Cyr s'est également mérité la reconnaissance du comité pour les informations qu'il a fournies sur l'école d'Arts et Métiers. Le comité souhaite que soient répandues dans nos classes secondaires les considérations opportunes qu'il a apportées pour revaloriser les cinq cours indispensables (automobile, électricité, mécanique d'ajustage, soudure et menuiserie) dont cette école favorise nos jeunes. Beaucoup plus de ces derniers devraient profiter d'un tel enseignement professionnel.

Comme dernier vœu le comité suggère qu'une catéchèse pastorale soit mise de l'avant pour favoriser l'éducation religieuse de nos jeunes. Il souhaite l'apport indispensable de personnes qualifiées nommées à cet effet par Mgr l'Evêque et symboliquement rémunérées par les autorités scolaires.

La prochaine réunion du comité pédagogique de Saint-Jérôme aura lieu le 21 JANVIER prochain, à 7 h. 30 à l'école MGR FRENETTE.

ROMAYNE ET STEELE
le plus grand duo "adagio" sur glace, seront encore une fois les vedettes des toutes nouvelles

ICE CAPADES 1964, AU FORUM
à partir du 18 novembre

Hommes : Paul Limoges 486
Equipe : Raymond Machine Shop 2182 "POTINS"

"Chapeau bas" devant l'équipe Raymond Machine Shop car depuis le début de la saison tous ses joueurs sont toujours en pleine forme.

C'est beau Earl 449 un triple "v"la" notre Hooper de l'année dernière.

Va-t-il falloir attendre à la fin de la chasse pour revoir J.-P. M. en forme. On me dit qu'il est revenu de la chasse en fin de semaine avec un beau chevreuil de 250 lbs. Félicitations.

Vient de paraître
Etudes Littéraires
D'OCTAVE CREMAZIE
A ALAIN GRANDBOIS

Tel est le titre du nouveau volume de 285 pages (6% x 9%) que vient de publier, à la Librairie de l'Action (3, Place Jean Talon, Québec 2), M. Maurice Lebel, professeur à la Faculté des Lettres de l'Université Laval et président de la Société Royale du Canada pour l'année 1963-1964. Les essais, au nombre d'une vingtaine, sont consacrés exclusivement à notre littérature. L'Introduction comprend deux études intitulées : I. La langue française, langue de culture et de civilisation; II. Ce que les Canadiens français ont fait de leur héritage depuis 1760. Suivent les articles sur les sujets suivants : Octave Crémazie (1827-1879), Le mouvement patriotique et littéraire de 1860, La Poésie canadienne-française, Adjuvior Rivard (1868-1945), Frère Marie-Victorin (1885-1944), Mgr Félix-Antoine Savard (1896-...), Robert Choquette (1905-...), Mgr Paul Bruchési (1855-1939), Sir Thomas Chapais (1858-1946), Chanoine Lionel Groulx (1878-...), L'essai dans la littérature canadienne-française D'Etienne Parent à Jean LeMoine, Le roman de 1900 à 1920, de 1920 à 1930, de 1930 à 1955, Alain Grandbois (1900-...).

Le recueil d'essais, qui s'adresse tout particulièrement au grand public, aux élèves du cours secondaire et aux étudiants de Faculté, aborde quelques aspects de l'histoire de notre littérature. Il vise à éclairer le lecteur et à orienter le chercheur dans ses études et ses recherches. Etant donné que l'histoire littéraire est fondée sur les textes, il ne faut pas être surpris de trouver ici de nombreuses pages choisies. Ces extraits s'imposent d'autant plus que nous ne possédons pas encore une excellente anthologie de la prose et de la poésie au Canada français. D'ailleurs, c'est à force de lire des textes et de beaux textes qu'on cultive son esprit, affine son goût et devient un critique; tout homme qui lit doit être un critique, voire son propre critique. C'est seulement par les textes qu'on apprend à connaître la littérature; il ne faut pas confondre la connaissance de dates, de titres d'oeuvres et de détails historiques avec celle des oeuvres littéraires proprement dites. Ce qui compte par-dessus tout, c'est la lecture, la connaissance et l'appréciation des textes. La littérature par les textes! L'histoire de la littérature par les textes! Le reste viendra par surcroît.

L'encyclopédie du Canada français

A lecteur moderne, brochure moderne: tel pourrait être le slogan de l'Almanach Moderne Eclair 1964, qui est actuellement en vente chez tous les dépositaires de journaux du Québec, de l'Ontario, des Maritimes et des Etats-Unis.

En effet, après avoir jeté un coup d'oeil rapide, mais attentif, sur cette publication, nous sommes en mesure d'affirmer que l'Almanach Moderne Eclair 1964 ne se contente pas de suivre les sentiers battus. Il innove encore. Nous disons bien encore, car après avoir lu toutes les éditions précédentes, nous avons constaté qu'il n'est pas une seule édition de cet Almanach qui ne fût supérieure à la précédente, autant par la diversité de ses renseignements que par la qualité et l'originalité de leur présentation.

L'Almanach Moderne Eclair met à la portée de tous une vraie petite encyclopédie. Il renseigne sur à peu près tout: les administrations fédérale, provinciales et municipales; les grands hommes politiques; la hiérarchie religieuse; la médecine, la santé, les loisirs, les sports et la récréation; sans compter ce qui fait la base même de tout almanach: les statistiques. Et sous ce rapport, nous pouvons affirmer que l'Almanach Moderne Eclair 1964 est plus complet que jamais, car nous y avons remarqué une multitude de tableaux remplis de chiffres. Mais des chiffres qui parlent et qui en disent long sur les sujets qui intéressent le plus tout homme qui veut être à la page, tout homme moderne.

L'édition 1964 de l'Almanach Moderne Eclair mérite de figurer dans chaque foyer. Et d'être lue. Et relue...

UN JURY DE JEUNES POUR JUGER LES JEUNES

Devant les progrès incessants de la délinquance juvénile dans un grand nombre de villes, on a eu, dans l'une d'elles, l'idée de faire appel à un jury entièrement composé d'adolescents pour aider le juge à ramener les jeunes dans le droit chemin. Ce tribunal, que décrit Sélection du Reader's Digest de novembre, se trouve à Jacksonville, une ville de Floride qui compte plus de 200,000 habitants.

Deux fois par semaine, six jeunes gens, filles et garçons entre 16 et 20 ans pour la plupart, prennent place dans la salle du tribunal et conseillent le juge sur les sanctions à appliquer aux adolescents poursuivis. Généralement, il y a trois jurés blancs et trois noirs. Le juge, un homme de 40 ans et père de trois garçons, est un magistrat expérimenté et respecté.

Ce tribunal municipal "nouvelle vague" fonctionne de la façon suivante. Après les détails de procédure habituels, les jeunes inculpés sont soumis à un interrogatoire serré de la part des jeunes jurés. Puis le jury délibère à voix basse, parfois avec animation, pour finalement faire ses recommandations au juge. Ce jury n'a aucune autorité légale, mais le juge tient généralement compte de ses décisions.

L'article de Sélection cite, par exemple, le cas de jeunes inculpés poursuivis pour excès de vitesse. Le jury de jeunes a alors imaginé l'application d'une peine inédite: passer des nuits de fin de semaine au service d'urgence d'un centre médical où sont amenées les victimes des accidents de la circulation, des rixes à coups de couteau et autres violences. Voyant les conséquences de ce qu'ils ont fait ou pourraient avoir fait, cela leur en apprend plus qu'un séjour en prison. Cela les met en face de la réalité, et ils ne l'oublient plus.

En fait, les rapports de la police de Jacksonville confirment cette déclaration du juge. Au cours de sa première année d'existence, le jury de jeunes a contribué à réduire de moitié le taux alarmant de la délinquance juvénile.

Cartes Professionnelles

DUHAIME, AUDY et ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEILS
300, rue Longpré - Saint-Jérôme - GE. 8-4125

FERNAND BOURASSA
Ingénieur-conseil - Arpenteur-géomètre
255 rue St-Georges - Tél. GE. 8-2900
Rés. 320 rue Ste-Paule - Tél. GE. 8-7337 - Saint-Jérôme

LEO CADIEUX, M.P.
BUREAU: 295, RUE STE-GEORGES
SAINT-JEROME
TEL.: GE. 8-1350

RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.
NOTAIRE
236 rue Parent
Salle 75 - ST-JEROME
Téls: Bureau: GE 8-2844
Résidence: GE 8-1861

597, rue Principale, Lachute, Qué.
Tél. Lachute LORRAINE 2-2484 - 2-2485
LEGAULT & LEGAULT
AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. LEGAULT, C.R. (1894-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. "Albot 3-7354"
GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.
NOTAIRE
6699, rue St-Denis - Montréal - Tél. CR. 6-2692

Brosseau et Dussault
Comptables
Tél. GE. 8-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)
PAUL BROSSAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent - Tél.: GE. 2-9733
SAINT-JEROME

LE SECRETAIRE

Centre Diocésain	Ghislaine Tassé	78.15
LIGUE DE QUILLES "La Bonne Humeur" Classement	Hommes	
	Jean-Guy Raymond	134.2
	Paul Limoges	133.13
	Jean-Pierre Leblanc	129.3
	Earl Hooper	122.1
	Jean Désormeaux	120.2
	Jacques Fugère	118.16
	Normand Tassé	111.17
	Jean-Paul Maccabée	110.5
	André Lanthier	109.12
Raymond Assurance	8	108.10
MOYENNE		
Femmes		
Pierrette Lanthier	118.8	
Fleurlette Hooper	117.7	
Pauline Mottram	117.4	
Jacqueline Raymond	115.20	
Alice Fugère	110.18	
Ghislaine Raymond	100.17	
Jeanne Limoges	99.1	
Suzanne Maccabée	98	
Thérèse Carmichael	92.15	
Jeannette Labelle	91	
Plus Hauts Simples		
Femmes:		
Jacqueline Raymond	193	
Hommes:		
Paul Limoges	192	
Equipe:		
Raymond Machine Shop	798	
Plus Hauts Triples		
Femmes:		
Fleurlette Hooper	427	

A LOUER
Local commercial, idéal pour buanderie ou autre commerce. Dimension 28 x 55, situé à:
646 RUE LABELLE, ST-JEROME
pour information tél.: GE 8-5026

Jeunes filles!
PREPOSEES AU SERVICE
demandées dans notre bureau d'affaires situé à 336 Labelle

Si vous aimez les contacts par téléphone avec le public, si vous avez une bonne connaissance de la langue anglaise et possédez un diplôme du cours secondaire, faites une demande en vous adressant à notre bureau

336 LABELLE
ou en téléphonant à M. G. d'Orsonnens, GE. 8-2061 de 8h.30 a.m. à 5h. p.m. du lundi au vendredi

La Compagnie de Téléphone Bell du Canada

Quels que soient les bons moments

LA BONNE BIÈRE

DE CHEZ NOUS

FAIT DE BONS AMIS!

La vie a ses bons moments et la bonne bière Molson Export en est le synonyme! Ne manquez pas à la tradition: veillez à en avoir toujours en réserve pour les grandes et petites occasions, car la bonne bière de chez nous est la bière préférée du Québec.

LA BIÈRE MOLSON EXPORT
N'OUBLIEZ PAS DE REGARDER "LA SOIRÉE DU HOCKEY" À LA TV

CONCILE VATICAN II

Message de notre évêque

Son Exc. Mgr E. Frenette nous parle de l'avenir des laïcs dans l'Eglise.

Mes chers diocésains, Pour la troisième fois, votre évêque vous transmet de Rome quelques nouvelles du Concile et surtout il vous redit sa confiance et son affection tout en vous demandant la collaboration de vos prières et de votre charité.

Unité et collaboration Il faut unir intimement et faire collaborer activement les fidèles et surtout les familles d'une même paroisse, les paroisses d'un même diocèse voire même les diocèses d'un même pays et de l'Eglise tout entière.

La prière de votre évêque Pour tout ce cher diocèse de Saint-Jérôme, pour son clergé, pour ses communautés religieuses, pour ses organisations et ses associations, pour ses paroisses, ses familles et pour toutes ses âmes, en particulier celles de nos chers enfants, je répète sans cesse la suprême prière du Christ, "Ut sint unum" "Que tous soient un."

CONCILE VATICAN II Son Exc. Mgr E. Frenette nous parle de l'Eglise, au Concile Vatican II Le Concile, promesse d'avenir

La deuxième session du Concile est très prometteuse pour l'avenir du Concile, pour celui de l'Eglise et même du monde. Le Concile a décidément trouvé sa voie et sa vie. Il permet déjà les plus radieuses espérances surtout si chacun d'entre vous ne cesse de supplier l'Esprit-Saint d'ouvrir toujours plus largement les esprits et les cœurs non seulement des Pères du Concile mais aussi de tous les fidèles.

Il s'agit, en effet, du plus important, du plus urgent et du plus décisif sujet que le deuxième Concile du Vatican devait aborder. Les 16 autres schémas avec la triple fonction, doctrinale, liturgique et pastorale de l'Eglise, avec le rôle de ses membres, prêtres, évêques, religieux et laïcs, avec sa triple ouverture aux autres chrétiens, aux non-baptisés et au monde moderne, tout cela est étroitement lié à une vision plus pénétrante et à une définition plus complète de la nature même de l'Eglise. Cette nouvelle lumière sur la vie profonde de l'Eglise permettra ensuite de mieux préciser et de mieux organiser les multiples aspects de la mission de l'Eglise et de ses membres dans le monde d'aujourd'hui et de demain.

Une troisième session Les autres schémas pourront donc être traités avec plus de rapidité en même temps que plus d'unité et plus de solidité doctrinale, même s'il faut déjà prévoir une troisième session du Concile, au printemps ou à l'automne de 1964, et même si ces schémas sont déjà réduits aux lignes directrices, laissant leurs modalités d'application à des organismes post-conciliaires. Jamais l'Eglise n'aura connu un si vaste et si complet effort de pénétration doctrinale, de rénovation profonde, d'ouverture à l'unité chrétienne et de rapprochement avec toutes les réalités temporelles de la vie des hommes et d'un monde en rapide transformation et en voie d'unification.

En cet apostolat laïque auquel tous sont tenus par les initiatives les plus larges et plus variées, une place spéciale est réservée à l'Action Catholique spécialisée ou générale puisqu'il s'agit d'un apostolat plus étroitement rattaché à celui de la Hiérarchie, dans son rôle d'animation chrétienne des structures religieuses ou temporelles, donc d'un apostolat plus officiel, plus universel, plus organisé, plus organique aussi, plus militant, plus méthodique selon la méthode du "voir, juger et agir". Mais cet apostolat spécial de l'Action Catholique n'est pas exclusif. Tous doivent être apôtres comme tous doivent répandre la vérité et participer au culte liturgique et au rayonnement de la grâce.

Le sacerdoce des laïcs Le sacerdoce universel des laïcs doit donc être une participation de plus en plus consciente et

active à la triple mission de l'Eglise. C'est toute l'Eglise, clergé et laïc, qui doit construire l'Eglise et selon la loi de croissance du Corps Mystique comme aussi selon les exigences en voie d'unification. Tout cela doit se faire dans l'unité et la cohésion, voire même dans la plus étroite coordination et organisation.

L'individualisme est nocif L'individualisme particulier ou collectif, l'isolement, le repliement sur soi, est non seulement nocif à la vie de l'Eglise surtout dans notre monde socialisé mais contraire à la loi essentielle de l'unité du Corps Mystique. Ce qui unit ce n'est pas tel ou tel tâche particulière même bien faite, mais la prise en charge par chacun de la tâche unique de tous, et l'efficacité d'une activité particulière vient de son insertion dans l'ensemble. Telles sont, mes chers diocésains, les grandes et essentielles pensées qui ressortent des interventions très denses que nous entendons tous les jours au Concile. Elles sont exprimées par des évêques de tous les pays du monde.

La direction de la Banque Provinciale du Canada communique aujourd'hui sa section financière que les ressources de cette fort dynamique institution financière ont accusé une augmentation d'importance au cours de l'exercice terminé le 31 octobre dernier.

La Banque, qui est la première à communiquer ses résultats pour les derniers douze mois écoulés, signale que ses ressources totales s'élevaient maintenant à plus de \$487,000,000, marquant ainsi une hausse de \$39,000,000, ou de 8.8 pour cent au cours de l'année. Voici les autres points saillants communiqués par la direction sur le bilan et le compte de profits et pertes :

Les prêts dans leur ensemble se chiffrent par \$281.6 millions comparativement à \$260.8 millions à la fin de l'exercice précédent. Si l'on ne tient pas compte des prêts au jour le jour, \$9.9 millions en regard de \$18.4 millions, qui font plutôt office de placement à très court terme, ainsi que des prêts hypothécaires, \$3.8 millions contre \$4.0 millions, l'augmentation des prêts commerciaux s'établit à \$29.5 millions ou 11.8%.

Le coefficient de liquidité Les liquidités immédiates — soit l'avoir auprès de la Banque du Canada, les bons du trésor canadiens et les prêts au jour le jour — forment un total de \$81.1 millions, soit près de 18.0% du total des dépôts canadiens.

Le portefeuille-titres se totalise en fin d'exercice à \$135.9 millions en comparaison de \$121.1 millions au 31 octobre 1962. L'augmentation provient principalement des placements en bons du trésor canadiens dont le montant varie continuellement selon les besoins de l'encaisse.

La valeur aux livres des immeubles et des placements dans la filiale immobilière est maintenant de \$9.5 millions, soit \$0.6 million de plus que l'an dernier.

Les dépôts Les dépôts dans l'ensemble se sont accrus de \$39.2 millions ou 9.3% environ, pour atteindre \$457.6 millions. On note des

L'Eglise, mystère inépuisable

Mais tout cela supposait d'abord que l'Eglise prenne une plus vive conscience de sa nature intime, et la fasse clairement connaître à ses fidèles, aux chrétiens séparés et à l'unanimité tout entière. Comme le disait Sa Sainteté le Pape Paul VI, à l'ouverture de cette deuxième session, "Il ne faut pas se surprendre si après 20 siècles d'existence et de développement l'Eglise doit encore se définir e-ême." L'Eglise est déjà un mystère inépuisable qu'il faudra toujours explorer, redécouvrir et tenter d'exprimer aussi peu imparfaitement que possible avec le langage humain. Le 20e siècle sera vraiment le siècle de l'Eglise et le deuxième Concile du Vatican sera vraiment le Concile de l'Eglise.

La Banque Provinciale du Canada

Ressources au niveau record de \$485 millions

augmentations aux postes suivants : gouvernement fédéral, \$13.9 millions ; autres banques, \$0.6 million ; comptes d'épargne de particuliers, \$9.7 millions ; autres dépôts, \$18.2 millions. Les dépôts des gouvernements provinciaux ont diminué de \$3.2 millions.

Les bénéfices d'exploitation du présent exercice s'élevaient à par action avant le paiement de \$4.2 millions. Les bénéfices nets des dividendes et le virement à la réserve de prévoyance s'établissent à \$2.21, en regard de \$2.17 l'an dernier, calculés sur 900,000 actions dans les deux cas.

Le dividende Un dividende annuel de \$1.525 par action a été payé cette année à comparer à \$1.45 en 1962.

L'Assemblée Générale Annuelle des actionnaires aura lieu à l'Hôtel Reine-Elisabeth, à Montréal, le mardi matin, le 10 décembre prochain, à 11 heures.

Vient de paraître

LES INTELLECTUELS DANS LA CITÉ par Paul-Emile Roy, c.s.c.



LES INTELLECTUELS DANS LA CITÉ

par Paul-Emile Roy, c.s.c.

Le milieu canadien-français constitue de plus en plus un contexte propice à l'expression des idées les plus diverses comme des opinions les plus divergentes. La collection "Présence" a pour objet de se situer à ce carrefour de la pensée sociale et religieuse chez nous en présentant aux lecteurs le témoignage objectif et nuancé d'une présence chrétienne. Elle abordera franchement les questions les plus diverses et se montrera particulièrement attentive aux problèmes de l'heure. Elle le fera dans un esprit de service et dans une optique à l'échelle de ce qu'il est maintenant convenu d'appeler "l'aujourd'hui de l'Eglise".

té mise en péril par l'équivoque moderne. Optimiste, le Père Roy croit à notre foi collective, à notre bon sens traditionnel, aux qualités profondément chrétiennes qui font de nous un peuple jeune et fort. Il assure que les intellectuels de chez nous doivent se "rattacher à des principes stables qui éclairent et réconfortent". Il rappelle que les intellectuels ont la responsabilité de créer une opinion publique, si dangereusement déformée à l'heure actuelle; la responsabilité de croire, malgré le fanatisme et l'incompréhension, à la possibilité d'un dialogue entre hommes de bonne volonté; la responsabilité de "bien comprendre les exigences de la foi" et d'en imprégner leur milieu afin que celui-ci reflète le Christ dont la présence est nécessaire à notre monde en péril.

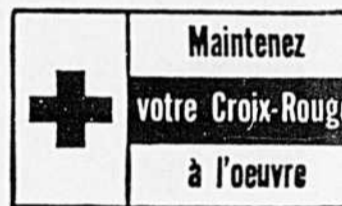
Le livre du Père Roy se vend dans toutes les bonnes librairies et à Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec. \$1.25

Le premier livre de la collection "Présence", Les intellectuels dans la cité du R.P. Paul-Emile Roy, c.s.c. propose à l'intellectuel canadien-français un rôle de premier plan. Les réflexions du Père Roy situent le débat au sommet. Avant tout l'auteur souhaite que domine la vérité, cette véri-

- bert, Johanne Laurin. 3ième année C : Sandra Bathurst, Suzye Gagnon, Francine Laurin, Daniel Pelletier, Richard Danis. 2ième année A : Danielle Légaré, Danielle Taillon, Ginette Thuot, Serge Ouellette, Monique Ouellette. 2ième année B : Sylvie Huot, Nicole Charbonneau, Lise Veilleux, Daniel Ménard, Gaétan Bonami. 1ère année A : Ginette Légaré, Diane Côté, Lise Deslauriers, France Lauzon, Ghislaine Folsy. 1ère année B :

Gaétan Durocher, Kurt Sigouin, Robert Léveillé, Luc Charbonneau, Mario Giguère.

Gérald BOURCIER, Principal.



Voulez-vous un emploi ?

Voici quelques vacances disponibles : Commis vendeuse, article de ski, Domestiques expérimentées, Coiffeuses compétentes, Commis de bureau féminins, 11e année, Sténographes bilingues, Paie-maitre, Commis aux pièces, Dynamiteurs licenciés, Apprenti-électricien, 2 ans, Ingénieur stationnaire, 3e ou 4e classe, Homme de service brûleur à l'huile. Les candidats intéressés sont priés de se présenter en personne au Service National de Placement, situé au-dessus du bureau de Poste à St-Jérôme.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Table with financial data: ACTIF, PASSIF, ETAT DES PROFITS NON RÉPARTIS. Includes rows for Encaisse, Dépôts, Lettres de crédit, etc.

SOUSCRIVONS GENEREUSEMENT AU PRÊT D'HONNEUR lors de la VISITE AUX FOYERS Lundi le 18 novembre. Leur talent c'est notre avenir. Objectif: \$1.00 par famille. A.-H. Davignon & Mme Bruno Martin, présidents conjoints. Une oeuvre de la Société St-Jean-Baptiste. CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SECTION ST-JEROME.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA SOMMAIRE DU RAPPORT ANNUEL au 31 octobre 1963. Includes financial summary and contact information for the General Manager and President.

A L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS. Includes a portrait of M. Raymond and text describing the insurance service provided by Desjardins.

Province de Québec LOI DU COURTAGE IMMOBILIER. Nous désirons rappeler que tous les permis de courtiers et de vendeurs émis en vertu de cette Loi expirent le 30 novembre prochain et qu'à partir de cette date ils ne seront plus valides.



LE SPORT CHEZ LES JEUNES

... par Jean Pep-Scolaire

PLACE AU HOCKEY

Le Canadien de la Ligue Nationale a eu sa ligne du Punch, les Bruins de Boston, leur ligne Chouroute et voici que les Citadelles de Québec ont surnommé l'un de leurs trios la "ligne L". Les trois membres de la "ligne L", Jacques Lavoie, André Lacroix et Jacques Laroche ont marqué plus de la moitié des buts des Citadelles depuis le début de la saison.

Léo Myles, du Verdun, est un athlète malchanceux. Le jeune ailier de 17 ans qui a subi une fracture de la mâchoire l'an dernier lors d'une joute contre le National, a subi récemment une cinquième intervention chirurgicale. Une blessure qui tarde à guérir et qui empêche un joueur talentueux de se faire valoir!

Les joueurs de défense Serge et Claude Leblais connaissent un début de saison exceptionnel avec le Laval de l'Île Jésus... Aux joutes locales des Alouettes, Serge est l'un des responsables de l'équipement des joueurs de Jim Trimble.

Gerry Rodriguez, un colosse de 17 ans qui porte l'uniforme plus longs gardiens de buts au hockey. Il mesure 6' 4". Smith est le frère de Brian Smith, un ancien joueur de l'organisation du Canadien qui évolue maintenant en Écosse en compagnie de Larry Regan, anciennement des Bruins de Boston.

Jean-Denis Pronovost, des Braves de Valleyfield est le frère du joueur de défense Marcel Pronovost, des Red Wings de Détroit.

Doug Galbraith, un jeune de St-Lambert à sa première saison avec les Maple Leafs de Verdun, se signale également dans le rôle de botteur au football avec le Mariville de la Ligue Métropolitaine.

Saviez-vous qu'en 68 joutes avec le Canadien junior (avant la présente saison), l'ailier droit Yvan Cournoyer avait enregistré 52 buts. Il a entrepris la saison 63-64 en marquant 13 buts dans les sept premières joutes. Voilà un jeune qui évoluera dans la Ligue Nationale d'ici quelques années.

Gerry Rodriguez, un colosse de 17 ans qui porte l'uniforme du Verdun, est le fils du comédien Percy Rodriguez. Comme Ro-



LIGUE INTER-CITÉS

St-Jérôme poursuit sa marche victorieuse

Par René Tessier

La fin de semaine qui vient de se terminer n'a apporté aucun changement dans le classement du circuit présidé par Paul Benoit. En effet, le St-Jérôme a ajouté deux autres victoires à son dossier immaculé et occupe par le fait même la première position. Si le club dirigé par Fabien Lapierre va de victoires en victoires, il n'en est pas de même pour le Ste-Thérèse. L'équipe dirigée par Emile Wagner occupe présentement le dernier rang de la ligue, n'ayant remporté aucune victoire en sept tentatives. Nul doute que Wagner, un chic type qui a travaillé très fort dans le but d'améliorer son club, saura dénicher quelques joueurs de calibre pour combler les faiblesses notoires à certaines positions. Vous trouverez à la fin de la chronique le classement des équipes, les dernières joutes incluses. Voici en détail le ré-

sultat des rencontres de fin de semaine.

St-Jérôme 7 St-Sauveur 4
 Cette joute, qui a eu lieu vendredi soir dernier, a donné lieu à du jeu extrêmement rude. En effet, l'officiel en charge de la rencontre, Buddy Brunet, a décerné un total de 116 minutes de punition. Cette partie a été ponctuée de plusieurs échouffourées, dont l'une a dégénéré en bagarre. Normand Martin et Réjean Bouvrette ont principalement dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun; les autres filets appartiennent dans l'ordre à Germain Gauthier, Gontrand Lapière et Normand Plouffe. René Provencher a aussi brillé en y allant de trois passes. Chez les perdants, Rolland Filiatrault a sans aucun doute été la grande vedette en enfilant trois buts. L'autre filet appartient à Gilles Bélisle.

bert Lemieux, du Canadien junior, le jeune Rodriguez chausse des patins de peinture "14".

En parlant de Lemieux, disons qu'il sera la vedette d'un court métrage qui sera présenté à la télévision le 16 novembre... le but du film est de présenter la vie d'un joueur junior qui poursuit ses études... les caméramen de Radio-Canada ont suivi Lemieux à la patinoire, à l'école (Chambly High School), à la maison...

En s'portant mieux



Programme double du samedi soir

Dans la première rencontre de la soirée, le St-Jérôme a complètement déclassé le Ste-Thérèse. Marcel Lamarre a été le héros du match en y allant de quatre filets. Germain Gauthier a lui aussi fait belle figure en enregistrant trois buts. Chez le Ste-Thérèse, aucun joueur en particulier n'a retenu l'attention.

Dans la seconde joute, le St-Sauveur a remporté une précieuse victoire aux dépens du Morin Heights au compte de 4 à 3. Rolland Filiatrault, qui a compté deux buts en plus de se mériter une passe, et Marcel Levert, furent les meilleurs du St-Sauveur. L'honneur d'avoir enregistré le but gagnant est revenu à Ernest Aubin. Dans le camp adverse, Raymond Corbeil, Wayne Wood et André Guénette déjouèrent tour à tour André Barbeau.

Joute du dimanche après-midi
 Le Morin Heights a écrasé le Ste-Thérèse au compte de 12 à 0. Gam Lavoie avec 5 buts 4 assistances et Marcel Dupré avec 2 buts 6 assistances furent les meilleurs des vainqueurs. Le gardien de buts Lucien Corbeil a été une véritable inspiration pour son équipe; en effet, Lucien a donné

une magistrale exhibition et ses meilleurs arrêts ont été accomplis aux dépens de Gilles Marsans, qui incidemment a été le meilleur du Ste-Thérèse.

Voici le classement des équipes.

	G.	P.	N.	Pts
St-Jérôme	7	0	0	14
Morin Heights	3	2	1	7
St-Sauveur	3	4	1	7
Ste-Thérèse	0	7	0	0

A la prochaine, soit vendredi soir à 9.15 hrs. (St-Sauveur vs Ste-Thérèse).

Saison 63-64 du club de ski Epervier

C'est par un petit discours du président, Roger Lepage, que s'ouvrait la première assemblée générale du CLUB EPERVIER pour la saison 63-64. A cette occasion les membres ont procédé à l'élection du nouveau bureau de direction. Les nouveaux élus sont: Roger Lepage, Thérèse Bourque, Paul Fortin, Gustave Paquin, David Ball, Robert Fugère s'alliant aux directeurs présents: Fernand Beaudry, Pierre Huot, Raymond Raymond, M. et Mme Yvan Courtemanche et Jacques Fugère.

Au cours de cette courte réunion, plusieurs suggestions ont été apportées de la part des membres au sujet des questions des activités techniques et financières pour la bonne marche du CLUB à tous points de vue.

Une chose est certaine: les jeunes seront favorisés cette année pour poursuivre leur entraînement autant dans les Laurentides qu'à la côte Parent. Qu'ils en soient assurés!

Au cours des prochaines chroniques, on soumettra le programme du CLUB de SKI EPERVIER pour l'année 63-64.

Liste des Compteurs Ligue Métropolitaine Jr.

	b	a	pts
J. Faïta, Rosemont	12	16	28
M. Faïta, Rosemont	8	16	24
G. Potvin, N.D.G.	11	11	22
Bob Berry, Verdun	13	8	21
G. Cartier, Sorel	7	14	21
C. Guénette, St-Jér.	6	14	20
P. Leisner, N.D.G.	3	17	20
G. Delage, National	10	9	19

CLASSEMENT DES EQUIPES Ligue Métropolitaine Jr.			
Section Ouest			
	pj	g	bp
St-Jérôme	11	9	1
National	9	4	4
Montréal-Nord	7	3	2
Sorel	10	1	7
N.D.G.	11	5	3

Section Est			
	pj	g	bp
Rosemont	11	9	1
National	9	4	4
Montréal-Nord	7	3	2
Sorel	10	1	7
Laval	11	0	10

Le Conseil a fait confiance au C.L.I. et il s'en félicite



Le Conseil de ville de Saint-Jérôme accordant toute sa confiance au Club Laurentien Incorporé avait remis au début de l'été pour la seconde année consécutive l'entière responsabilité de l'administration des courts de tennis municipaux aux directeurs du comité de tennis. Ces derniers, selon les ententes premières, ont fait parvenir au Conseil de ville le rapport technique et financier du C. L. I. sur le tennis municipal du parc de la Durantaye pour la saison 1963.

Les rédacteurs du rapport soulignent dans Saint-Jérôme un intérêt accru pour le tennis. En effet, les abonnés fréquentaient régulièrement les courts cet été. La publicité dont on a entouré ce sport, la Grande Semaine du Tennis en particulier, auraient été les causes de cet heureux phénomène. Il faut aussi mentionner la bonne organisation du comité de tennis, dont le directeur est Robert Blondin, et le dévouement des deux instructeurs, Alain Teasdale et Michel Maher, qui tout l'été ont été à la disposition des amateurs de tennis. De plus afin de préparer la relève, le C.L.I. offrait gratuitement aux enfants de l'O.T.J. la fréquentation du tennis municipal; l'instructeur Alain Teasdale se tenait à leur service; balles et raquettes étaient fournies. Cette initiative est hautement louable et plus de 50 joueurs en ont profité.

Un mot des tournois qui se sont succédés durant tout le mois d'août au rythme d'un par semaine. Jeunes et adultes y ont participé et des trophées d'une valeur de \$400. (dollars) ont été distribués. Nos champions ont rencontré ceux du club Papineau de Montréal, ceux de Terrebonne et d'Ayersville. Soulignons que l'Association de Tennis du Québec (L.A. D.T.Q.) a choisi le C.L.I. comme son représentant officiel dans la région des Laurentides.

Le comité de tennis, après expériences, observations et mûres réflexions, considère comme son devoir de faire certaines recommandations au Conseil de ville. On suggère

le gouvernement a grandement facilité l'accès aux paliers supérieurs de notre système d'éducation, le Prêt d'honneur constitue néanmoins, pour un grand nombre d'étudiants, le seul moyen de combler un déficit que l'aide gouvernementale, même accrue, ne parvient pas toujours à éliminer.

Le gouvernement du Québec est décidé à réaliser la gratuité de l'enseignement à tous les niveaux mais, avec le coût sans cesse croissant de l'éducation, cet objectif ne sera pas atteint facilement.

La gratuité totale, d'ailleurs, n'éliminera pas les autres dépenses inhérentes à la poursuite des études: frais de pension, de transport, dépenses causées par des situations spéciales, etc. Pour de nombreux jeunes Canadiens français, le Prêt d'honneur demeurera toujours la clef de l'éducation supérieure. A titre de ministre responsable de l'éducation j'exhorte mes concitoyens à souscrire généreusement à cette oeuvre nationale.

qu'un homme soit engagé à plein temps qui verrait à l'ordre, l'ouverture et la fermeture des terrains... qu'un adulte organise le tournoi des anciens joueurs de tennis, que l'expérience des courts de tennis gratuits pour les jeunes de l'O.T.J. soit poursuivie, que s'imprime dans Saint-Jérôme la tradition d'un festival de tennis etc.

Nous vous ferons grâce du bilan financier, mais nous vous assurons que le conseil de ville y a reconnu une administration saine et bien équilibrée. Disons enfin que le rapport rédigé par M. Robert Blondin est des plus complets. Tous ceux qui sont intéressés à la cause du tennis auraient intérêt à en prendre connaissance. Nous adressons publiquement nos félicitations à M. Robert Blondin en attendant que le Conseil de ville en fasse autant.

Monique CLOUTIER, directrice du comité de l'information,

Message du ministre de la Jeunesse Le Prêt d'honneur

Le Prêt d'honneur a été et demeurera une institution essentielle au Canada français. Grâce à lui, des milliers de jeunes ont pu poursuivre des études supérieures à une époque où il était presque impossible d'obtenir ailleurs l'assistance financière indispensable. S'il est vrai qu'aujourd'hui, le gouvernement a grandement facilité l'accès aux paliers supérieurs de notre système d'éducation, le Prêt d'honneur constitue néanmoins, pour un grand nombre d'étudiants, le seul moyen de combler un déficit que l'aide gouvernementale, même accrue, ne parvient pas toujours à éliminer.

Le gouvernement du Québec est décidé à réaliser la gratuité de l'enseignement à tous les niveaux mais, avec le coût sans cesse croissant de l'éducation, cet objectif ne sera pas atteint facilement.

La gratuité totale, d'ailleurs, n'éliminera pas les autres dépenses inhérentes à la poursuite des études: frais de pension, de transport, dépenses causées par des situations spéciales, etc. Pour de nombreux jeunes Canadiens français, le Prêt d'honneur demeurera toujours la clef de l'éducation supérieure. A titre de ministre responsable de l'éducation j'exhorte mes concitoyens à souscrire généreusement à cette oeuvre nationale.

Le cancer de la prostate tue inutilement

Un homme sur cinq, après 50 ans, en est atteint. A 70 ans, un homme sur deux. C'est pourtant l'un des cancers les plus faciles à déceler et à traiter. SÉLECTION du Reader's Digest de novembre vous révèle les gigantesques progrès de la médecine dans ce domaine. Lisez comment un examen d'une minute deux fois par an suffirait à éviter les misères et la mort dues au cancer de la prostate. Achetez Sélection de novembre aujourd'hui même!



Vos obligations se limitent aux êtres qui vous sont chers... profitez de ce service qu'offre la Metropolitan.

La Vérification de la Sécurité Familiale

Peut-elle être utile, que vous ayez ou non besoin d'assurance. Vous fait voir la réelle "valeur" de votre vie, et son importance pour votre famille. Ne comporte pas d'obligation, sauf envers les êtres qui vous sont chers.

Il existe plusieurs raisons qui pourraient motiver une vérification de la "santé" financière de votre famille: vos revenus changent, l'âge des enfants change, les besoins de la famille changent.

Il pourrait s'être glissé des erreurs dans les plans de sécurité financière que vous avez élaborés. Vos plans peuvent bien être démodés. Vous ne recevez peut-être pas tout ce que vous devriez recevoir, en échange de

l'argent que vous mettez de côté pour fins de sécurité.

La Vérification de la Sécurité Familiale passe en revue les plans que vous avez dressés, vous aide à voir exactement dans quelle situation vous êtes actuellement, vous met en mesure de juger intelligemment si les dispositions que vous avez prises pour votre famille sauront vraiment lui procurer la sécurité que vous lui souhaitez.

Que vous ayez ou non besoin d'assurance—que vous soyez ou non assuré par la Metropolitan—une Vérification de la Sécurité Familiale est toujours de mise. Plus de 2100 représentants de la Metropolitan, relevant de 102 bureaux régionaux, par tout le Canada, ont été formés en vue de vous rendre ce service. Appelez à votre bureau régional dès aujourd'hui.



Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre assurance vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre combien vous valez.

2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce dont votre famille aurait besoin pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisfont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre, afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui vous convienne.

Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY (COMPAGNIE À FORME MUTUELLE) Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE ST-JÉRÔME

Georges-H. Laurendeau, C.L.U., gérant
 299 RUE ST-GEORGES ST-JEROME

TEL.: GE. 8-1231

POUR VOS TRAVAUX DE PEINTURE CONSULTEZ

JEAN LE-GARSMEUR

ENTREPRENEUR-PEINTRE
 RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Tél.: 823-8721

450 MONTEE GAGNON
 STE-THERESE ET ST-JEROME



ÉCONOMISER



PAYER



EMPRUNTER

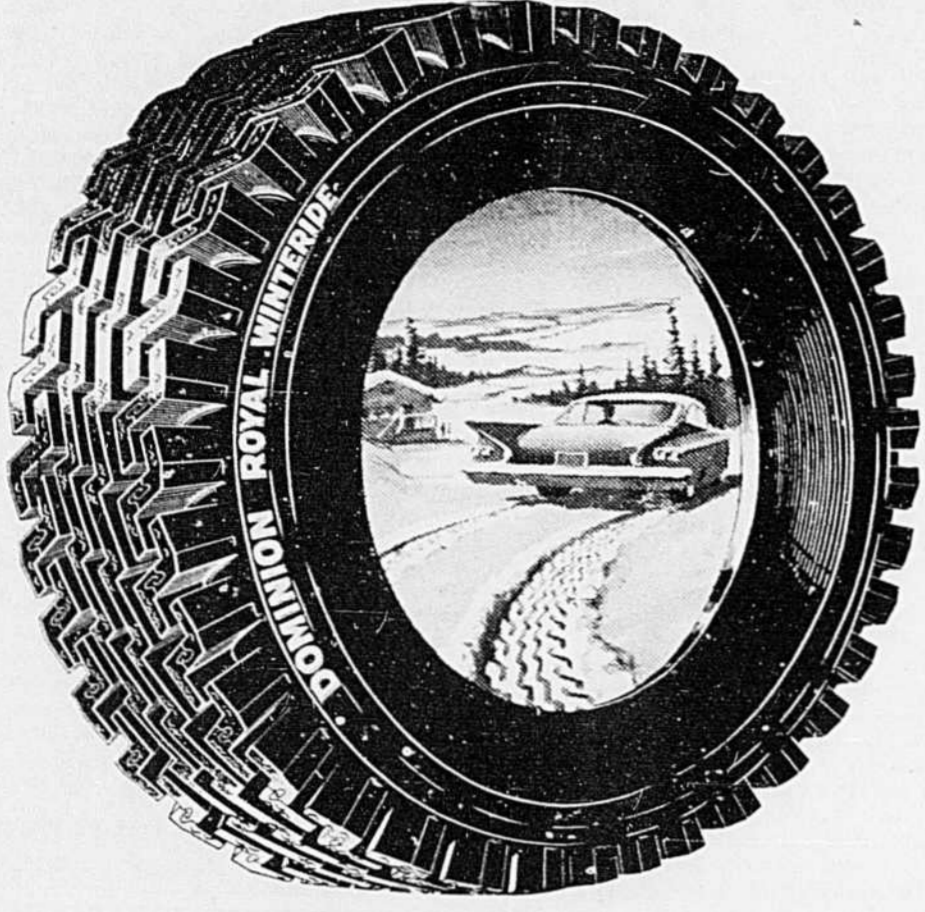
Les services de la Banque Royale, qui facilitent vos paiements, emprunts et autres opérations financières, réduisent aussi vos frais. Notre MÉTHODE 2-COMPTES vous évite de "troquer" les économies que vous destinez aux vacances ou à d'autres dépenses; elle simplifie le paiement des factures au moyen du Compte de Chèques. (Il ne vous en coûte que 10¢ par chèque!) UN PRÊT "PLAN-A-TERME" permet souvent des économies d'intérêt. Développez votre sens des affaires à notre plus proche succursale!



BANQUE ROYALE

St-Jérôme: G. E. BORDUAS, gérant
 Succursale à Ste-Thérèse et Rosemère

AUTOMOBILISTES



GISELE SCHMIDT, "l'Ange-Aimée" de Rue de l'Anse

par Gabriel LANGLAIS

Gisèle Schmidt, qui incarne le rôle de l'Ange-Aimée Joli à l'émission Rue de l'Anse, le mardi soir à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada, a 42 ans! C'est elle-même qui nous dit qu'elle est née à Montréal en 1921 et qu'elle fait du théâtre depuis 1937, alors qu'elle n'avait que 16 ans. Elle m'a aussi confié, au cours de l'interview de la semaine, qu'elle tenait son goût du théâtre de son oncle Claude Sutton.

Ange-Aimée Joli

Au studio de Verdun, où on tourne actuellement les dernières séquences du télé-feuilleton Rue de l'Anse, Gisèle Schmidt vient de terminer une scène qui résumait sur le plateau: Gilles Pelletier, Yves Létourneau, Maurice Beaupré et Daniel Gaudouas. Période de repos. C'est l'heure de la tasse de café. Gisèle Schmidt à 10 minutes à m'accorder, elle sacrifie le café pour se prêter à l'interview.

— Qui est, Gisèle, cette Ange-Aimée Joli dont vous interprétez le personnage avec tant d'enthousiasme?

— Ange-Aimée Joli, fille du terrien Geoffroy Boudreau, est une femme simple, saine, et qui est amoureuse de son mari Félix (Gilles Pelletier). Elle est aussi très maternelle et d'une grande tendresse. Sensible à l'extrême, elle n'a tout de même pas de problème psychologique. Elle est si fière que son mari soit marin que, souvent, à la dérobée, elle va sur le quai voir arriver sa goélette La Gentille. Son père ne partage pas toujours son avis à ce sujet, mais Ange-Aimée défend jalousement ses droits de femme et de maîtresse de maison, et son honnêteté en tout lui épargne des problèmes. Il peut lui arriver de se fâcher, mais ses colères ont des feux de paille car elle n'est pas rancunière pour un sou. Di-

sons donc, pour résumer, qu'Ange-Aimée est une femme comme tous les hommes voudraient en avoir!

Débuts au M.R.T.

Gisèle Schmidt a été l'élève de Mme Audet avec laquelle elle a participé à des concerts et illustré des conférences par des extraits classiques. Après ses débuts au M.R.T., elle a fait partie de la plupart des Frigidolades de Gracien Gélinas. Avec Henry Deyglun, elle a joué dans Vie de famille, à la radio, et elle l'a suivi dans ses tournées. En 1940, elle se joint à l'Equipe: elle a joué par la suite à l'Arcade, à la Comédie-Canadienne et pour plusieurs troupes de théâtre à Montréal. Tout récemment, on l'a applaudie au Théâtre-club dans l'heure éblouissante et Caligula.

A la télévision

Au petit écran de Radio-Canada, Gisèle Schmidt a surtout joué dans des téléthéâtres, dont la Mégère apprivoisée, Dans sa candeur naïve, les Dix Petits Nègres, le Chant du rossignol, Barque sans pêcheurs, Les Grands Départs, Hamlet, Roméo et Juliette, Antigone et Bérénice. Gisèle Schmidt a également été de la distribution de 14, rue de Galais et de Joie de vivre. Avec Marcel Baulu, elle a été pendant un an et demi l'animatrice de Ce soir à CBFT. A la radio, on l'a entendue pendant 7 ans au micro de l'Arden Voyage, dans Francine Louvain, Métropole et dans plusieurs émissions dramatiques, depuis Zaire jusqu'à la Petite Chocolatière.

Elle ne recommencerait pas! "Ce que je pense de la vie? Que c'est une aventure qu'il faut vivre mais que je ne recommencerais pas. Ma seule ambition est de terminer le mieux possible cette fameuse aventure."

Gabriel LANGLAIS.

Les cultivateurs du Québec en ont assez d'une misère désastreuse et de remèdes inefficaces

En dépit des déclarations souvent ronflantes de tous ceux qui, soit par ignorance soit par intérêt, évitent la lumière, la situation du cultivateur du Québec ne cesse de se détériorer dans une économie générale que l'on veut en pleine expansion. Il faut donc se fier plutôt au langage des statistiques (du gouvernement fédéral lui-même) qui par exemple, établissent que le revenu net du cultivateur québécois a diminué de 11% en 1962 par rapport à 1961.

Le cultivateur est de plus en plus conscient du rôle important qu'il a à jouer et il est de plus en plus prêt à faire sa part pour améliorer son sort. Il le démontre en se dotant d'organisations et en mettant sur pied des entreprises qui peuvent se comparer avantageusement avec tout ce qui existe dans les autres secteurs de la population, chez nous et même à l'étranger. De plus, l'augmentation de la productivité en agriculture au cours des dernières années a été proportionnellement plus considérable que celle enregistrée dans toutes les autres sphères de la vie économique.

Mais il est établi qu'au moins dans tous les pays occidentaux, le cultivateur n'a jamais bénéficié, dans une proportion raisonnable, des fruits de son efficacité accrue. Ce sont les consommateurs et les intermédiaires qui se sont toujours partagé le gros lot. C'est dire que tout en utilisant au maximum les procédés et méthodes de production les plus efficaces, d'autres mesures s'imposent pour que le cultivateur puisse connaître les améliorations du niveau de vie dont bénéficient les autres secteurs de la population.

Le travail doit s'accomplir sur deux plans, soit celui de l'augmentation des revenus bruts et celui de la réduction des frais d'exploitation. On peut alors expliquer la campagne entreprise il y a déjà quelques années et qui devra s'intensifier en vue de régler le problème

de l'impôt foncier en milieu rural, d'autant plus que cet impôt constitue non seulement un très lourd fardeau pour la majorité des cultivateurs, mais présente une injustice flagrante, si on tient compte de la nécessité élémentaire de répartir le financement des corporations municipales et scolaires de façon équitable parmi ceux qui bénéficient des services de ces institutions.

C'est la même préoccupation qui incite les représentants des cultivateurs du Québec à réclamer avec de plus en plus d'insistance une politique susceptible d'assurer des approvisionnements suffisants et réguliers à des prix raisonnables et stables pour les grains de provende, produits dans les provinces des Prairies. Le gouvernement d'Ontario a annoncé récemment une nouvelle politique à ce sujet, on semble avoir ignoré complètement l'un des problèmes majeurs, c'est-à-dire la correction de cette anomalie pour ne pas dire plus, qui, depuis 1960, permet un certain commerce libre des grains dans les provinces des Prairies. Ce commerce libre place les producteurs des produits animaux de l'Ouest dans une situation concurrentielle désastreuse pour les producteurs de l'Est et favorise grandement l'intégration en production animale. De telles mesures ignorent en quelque sorte la vocation naturelle des diverses régions du pays, l'Ouest devant plutôt continuer sa spécialisation en production de céréales et de l'Est s'orienter de plus en plus vers les productions animales. Elles constituent une névrose concrète de la planification la plus élémentaire dont on parle tant.

A cause du caractère particulier de notre agriculture et de la faible densité de notre population, les gouvernements doivent assumer certaines responsabilités spéciales à l'endroit de la classe agricole. Ils le font de façon fort timide et incomplète; sans plan d'ensemble. Ainsi, la

nouvelle politique du gouvernement d'Ontario concernant l'industrie laitière, qui demeure la production principale de la province de Québec, permet dans l'ensemble de maintenir le revenu au niveau de celui de l'année précédente. Elle constitue tout de même un recul, si on tient compte de l'augmentation constante des frais de production. Cette politique, laquelle exigerait certains correctifs immédiats, ne présente pas le caractère d'agressivité, de permanence et de progressivité qu'on serait en droit d'attendre lorsqu'un groupe aussi important de la population est concerné.

Même lorsque les cultivateurs sont prêts à jouer le rôle qui leur revient, les abstentions, les hésitations et les tâtonnements des gouvernements les empêchent d'agir en ne leur fournissant pas les cadres dont ils ont besoin pour exercer efficacement leur action. Qu'il suffise de rappeler la mémorable bataille à laquelle a donné lieu le bill 13 visant à permettre au cultivateur de s'occuper lui-même de ses affaires. Le fameux bill 13 n'est pourtant qu'un strict minimum dans les circonstances, qu'il a fallu accepter pour ne pas tout perdre et il nous faudra bientôt revenir à la charge dans des conditions qui ne seront certes pas plus faciles.

Et que dire du programme d'intégration de la forêt à l'économie rurale de la province, que réclament les cultivateurs organisés. Cette politique ne vise pourtant qu'à assurer une modeste place aux principaux artisans dans l'exploitation de cette ressource naturelle qu'est la forêt! On ne réclame cependant rien de bien révolutionnaire, si ce n'est la substitution de certains intérêts privés collectifs dans une phase des opérations qui n'affecte en rien le résultat final. Et c'est un tollé général, surtout de la part des grosses entreprises et de tous leurs valets, comme si l'avenir de la province était en danger, alors que notre gouvernement qui est le propriétaire de nos ressources s'est contenté jusqu'à maintenant à peu près exclusivement d'un rôle de spectateur. Ce sont pourtant des solutions comme celles-là qu'il faut mettre à l'essai, si on veut que l'aménagement régional et la planification finissent par être d'autres choses que des thèmes à spéculation.

L'Etat doit accepter un rôle de plus en plus important dans la direction de l'économie, particulièrement dans le secteur agricole. C'est très urgent, si l'on tient compte de la situation de l'agriculture dans à peu près tous les pays du monde. Lors que l'Etat aura assumé pleinement ses responsabilités, les efforts individuels et collectifs des cultivateurs porteront des fruits. L.U.C.C., l'association professionnelle des cultivateurs du Québec, tient à faire connaître au grand public, les principaux problèmes agricoles et les solutions mises de l'avant par les cultivateurs organisés. Elle réalise parfaitement que la compréhension et l'appui de tous les autres secteurs de la population, particulièrement les plus nombreux et les moins favorisés, sont essentiels pour obtenir les résultats désirés.

Entrefilets tirés de Sélection du Reader's Digest de novembre

Le saviez-vous?

Les autopsies révèlent qu'un homme sur cinq, après 50 ans, est atteint du cancer de la prostate; le pourcentage grandit même avec l'âge, au point qu'à 70 ans la moitié de la population masculine en est frappée. Pourtant, d'après Sélection du Reader's Digest de novembre, de tous les cancers, celui de la prostate est parmi les plus faciles à dépister et à traiter. Un examen d'une minute deux fois par an suffirait à réduire à des taux presque insignifiants la mortalité due à cette maladie.

Seriez-vous doté de "sixième sens"?

Notre champ de perception est-il limité aux "cinq sens"? Y aurait-il en nous des vestiges de facultés primitives, à présent affaiblies par la civilisation? Qu'est-ce que l'intuition? Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre comment la science, ayant acquis la certitude que des "sixième sens" sommeillent en nous, cherche le moyen de les réveiller, afin que nous puissions en tirer un meilleur parti. Achetez Sélection de novembre aujourd'hui même!

L'EXEGESE

Définition

L'explication ou l'interprétation des Saintes Ecritures s'appelle exégèse. On appelle exégèse authentique celle que l'Eglise, en vertu de sa mission d'enseigner, propose à l'assentiment de tous les fidèles, soit par son magistère infaillible ordinaire ou solennel, soit par des jugements de moindre autorité, tels que les décisions de congrégations romaines. L'exégèse authentique se fonde sur le magistère de l'Eglise. Comme le rappelle le Concile de Trente: "Il appartient à l'Eglise de juger du vrai sens et de l'interprétation des Saintes Ecritures. L'exégèse authentique n'interprète pas toute l'Ecriture Sainte. Elle laisse un vaste champ aux recherches des théologiens qui peuvent utiliser des principes d'ordre rationnel, principes de critique textuelle, littéraire et historique. C'est ce qu'on appelle exégèse privée, laquelle doit respecter les deux règles suivantes: ne pas contredire l'Eglise en matière de foi et de mœurs et ne pas contredire le consentement unanime des Pères qui sont alors les témoins du magistère de l'Eglise.

Magistère et exégèse

Quelques textes scripturaux ont reçu une interprétation officielle par l'Eglise. C'est ainsi que le Concile de Trente a déclaré que le Texte de saint Paul aux Romains (5, 12) se rapporte au péché originel: "Par un seul homme le péché est entré dans le monde et par le péché la mort". Le même Concile enseigne aussi que le Texte de saint Jean (3, 5) expose la nécessité du Baptême et l'eau naturelle en est la matière nécessaire: "A moins de renaturation de l'eau et de l'Esprit, nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu". Il en est de même des paroles concernant l'institution de la Sainte Eucharistie: c'est du vrai pain et du vrai vin qui constituent la matière du sacrement et le pain et le vin consacrés deviennent vraiment par les paroles consacrées. Ceci est mon Corps. Ceci est le calice de mon Sang", le Corps et le Sang de Jésus-Christ. Le Concile de Trente déclare aussi que l'Eglise a reçu le pouvoir de remettre et de retenir les péchés par ces paroles que Notre-Seigneur a adressées à ses apôtres: "Les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettrez et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez" (Jn 20, 23). Le texte de saint Jacques (Jac. 5, 14), d'après le Concile de Trente, promulgue le sacrement de l'Extrême-Onction: "Quelqu'un parmi vous est-il malade? Qu'il appelle les prêtres de l'Eglise et qu'ils prient sur lui après l'avoir oint d'huile au nom du Seigneur".

Le Concile Vatican II enseigne que le texte de saint Matthieu (16, 16-20) concerne la primauté de juridiction universelle promise immédiatement et directement à saint Pierre: "Tu es Pierre et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux: tout ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux".

Le magistère de l'Eglise n'a pas fixé officiellement le sens de tous les textes de la Bible, mais il n'a pas livré l'Ecriture Sainte tout entière à la seule interprétation individuelle. A ce qu'on a appelé le libre examen, principe qui voudrait que tout homme ne croit que ce que sa conscience individuelle juge vrai, sans être tenu d'accepter les décisions d'une autorité religieuse.

L'exégèse demeure soumise au magistère de l'Eglise.

Vianney Dupré, prêtre, curé.

Vocation de la famille

S'il est un domaine où l'Eglise est attaquée, c'est bien celui de la famille. Evidemment, on sait que le temps lui donnera raison. Mais nous vivons une période où sont mises en question des valeurs essentielles. Aussi, pour tout chrétien, la tentation peut-elle se poser de reculer devant ce feu de barrage. Il nous faut donc une vision claire de la situation de la famille dans le plan de Dieu.

Le Chanoine Jacques Leclerc, dans "Leçons de droit naturel" (Tome III: La famille), affirme ce qui suit:

"La famille n'est pas seulement le sol où naît une nouvelle vie, mais encore le milieu normalement indispensable au secteur corporel de la personne humaine. C'est dans la famille que sont transmis les trésors précieux et dangereux de la TRADITION."

"C'est à partir de la famille que toute la communauté humaine essaie de se rebâtir. La famille est le gage le plus puissant contre les flots envahissants de la massification. Elle est l'antidote le plus efficace contre l'isolement et la rétraction égoïste d'un individualisme.

conscience individuelle juge vrai, sans être tenu d'accepter les décisions d'une autorité religieuse.

L'exégèse demeure soumise au magistère de l'Eglise.

Vianney Dupré, prêtre, curé.



"O qu'y fait bon se la couler douce!"

La chasse — au pays du Québec! Quelle détente de se retrouver libre, dans le calme de la forêt. Le soir venu, quel plaisir de pouvoir revivre les péripéties de la journée, et de savourer une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!

SANS SOUCI, ROULEZ TOUT L'HIVER

roulez tout l'hiver, sur une paire de **DOMINION ROYAL WINTERIDES**

le pneu silencieux au relief **ULTRA-PROFONDE** qui taille son propre chemin à même la boue et la neige. Jamais vous ne serez embourbé avec Dominion Royal Winteride!



Pneus d'hiver Dominion Royal pour aussi peu que \$14.95

Achetez maintenant que ces nouveaux bas prix durent

Notre grand spécial de la saison

2 semelles d'hiver pour **21.50**

Posage inclus (avec échange classe "A")

CES PNEUS RECHAPPES PORTENT LA MEME GARANTIE QU'UN PNEU NEUF ET CECI DANS TOUTES LES GRANDEURS POPULAIRES

(650x13 — 750x14 — 800x14 — 670x15 — 710x15)



820 Boul des Laurentides Tél. GE. 8-1275 St-Jérôme